



Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries
and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-
ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.

An cñáib
PATRICK HAMILTON

SSILLING

M. adds.

1102.1904

M. adds. 110 e. 1904

Δη ἐηΔιβ

COLM Ó CIARĠUSA

ḃ'ΔΙΓΓΡΙΓ ḃη ηΒΕΔΗΔ



Le ceannac ḃíreac ḃ
OÍFIS ḃÍOLTA FOILSEACĀM RIALTAIS
5, SRÁID TĖBΔIR ḃÁḃRAIS, ḃÁile Áta Cliaċ, C.2:
ηḃ ḃRé ΔON ḃÍOLTĖM leabΔAR
1937.

ΔΙΣΤΡΙÚ É ΣΕΟ ΔΡ *Rope*
Δ ΕΕΔΟ-ΕΕΔΡ PATRICK HAMILTON



an fOIREAMH



WYNHAM BRANDON	...	...
CHARLES GRANILLO	...	...
SABOT ...	...	...
Kenneth RAGLAN	...	...
LEILA ARDEN ...	...	...
SIR JOHNSTONE KENTLEY	...	...
MRS. DEBENHAM	...	...
RUPERT CADELL ...	...	...

AN CHÁIB

ḡníom̃ I

Iṛ é an t-ionad ná reóm̃a ar an gceuto úrlár de eis
BRANDON agus GRANILLO i MAYFAIR. Seóm̃a
ruid̃te agus reóm̃a ruid̃teir i tseanñta a céile iṛ ead̃
é. Deallm̃a mair̃e agus róḡa ar an tseorcán ann, ac
eugram̃laet̃ éigin as baiñt leir, agus san é gleur̃ta
do réir don ḡnát-nóra, dar leat. Mar rin réin, tá
nuid̃te róḡanta ann, an té ar mead̃air leir iad do loir̃.
Fuinneós̃a áir̃da fmañcãa ar an láim̃ deir ar cúl an
treóm̃a. Ar an láim̃ clé tá clog breáḡ mór den tsean-
aim̃ir; cóir cmaolãcáin le n-a air rin i scoinne an
falla. Tá tol̃ḡ mór le n-a air rin agus tá an doir̃
agus an teinteán ar an láim̃ clé.

Tá rianó, baby grand, i gcúinne an áir̃da ar an láim̃
deir. Tá cornclár go n-a ḡloiní agus buid̃eil air, i
scoinne an falla ar an láim̃ deir. Tá bóir̃o agus lampa
air, ar deir éir̃. Tá caḡaoir uilleann ar taob̃ clé an
búir̃o, agus tá búir̃oín beas eile éir̃ ar an láim̃ clé agus
caḡaoir uilleann eile le n-a air. Tá cóim̃a mór i lár
baill i tseorcán an áir̃da. Cuir̃tíní deas̃a iṛ ead̃ atá
ann. Deas̃a iṛ uat̃ do'n tseorcán. Tá ré ríce nóimeat cum
a hoet̃ iṛ oíde ar an gclog nuair a áir̃uig̃tear an brat.
Leantar de ḡníom̃ an tḡáma san ror agus ní brat̃tear
don tseal aim̃ir̃e ó cuir̃im do'n brat as deir̃ead̃ ḡac
ḡníom̃a go n-áir̃uig̃tear áir̃ é.

Nuair áir̃uig̃tear an brat do'n ceuto uair̃ tá an reóm̃a
ré tseorcáir̃ ac áir̃da go tseanñ leir las rólur aníor
ó lampa na ríad̃e, iṛead̃ tré an fuinneóis. Iṛ réir̃in
GRANILLO agus BRANDON t'feircint in san trolur san
agus iad cmãta ór cionn na cóim̃ann as obair̃ go cíocrãc
ar iṛo éigin—ní réir̃in a tseunam̃ amãc cao é an iṛo é.
Tá ciúineas̃ san brat̃ead̃ ann. Clár na cóim̃ann do cuir̃im
de ḡeit. BRANDON do t̃ul anonn go t̃í an fuinneós̃
agus na cuir̃tíní do t̃air̃aiñḡ cum a céile. Tá t̃ub̃-
tseorcáir̃ ann annrain. An deir̃t do leanãm̃aint de pé
ḡnó bí ar ríud̃al aca. BRANDON do ríad̃ i gcóir̃:
"Tá go mair̃, tá go mair̃," agus san don fuaim̃ eile le
cloir̃int. Tar éir̃ tamail̃ BRANDON do t̃ead̃t annas̃
go t̃í an taob̃ deas̃ agus do cur̃ an trolur ar an mbúir̃oín
mbeas ar larão.

GRANILLO

As an gcóim̃ainn.

Muc an rólur san! Muc an rólur san!

múctar láir̃ead̃ bonn é.

AN CHÁIB

SHÍOMH I

Is é an t-ionad ná reómha ar an gcuid úrthar de eis
BRANDON agus GRANILLO i MARYFAIR. Seómha
ruidte agus reómha ruidteir i dtéanna a céile is ead
é. Deallamh maire agus róga ar an t-chorcán ann, ac
eugramlaic éigin as baint leir, agus san é gleurta
do réir don sháit-nóra, dar leat. Mar rin réim, tá
nuidte rógantha ann, an té ar meabair leir iad do loir.
Fuinneósá áirí fhanncada ar an láimh deir ar cúl an
treómha. Ar an láimh clé tá clog breá mór den trean-
aimhir; cóir chaoiláin le n-a air rin i scoinne an
falla. Tá tolz mór le n-a air rin agus tá an doir
agus an teinteán ar an láimh clé.

Tá rianó, baby grand, i gcúinne an áirí ar an láimh
deir. Tá corncáir go n-a glóiní agus buidéal air, i
scoinne an falla ar an láimh deir. Tá bóir agus lampa
air, ar deir éir. Tá caithoir uilleann ar taobh clé an
búir, agus tá búirín beag eile éir ar an láimh clé agus
caithoir uilleann eile le n-a air. Tá cóir mór i lár
baill i dtorac an áirí. Cuirtear dearg is ead acá
ann. Dearg is ead do'n t-chorcán. Tá ré ríce nóimeat cum
a hoct is ead do'n t-chorcán. Tá ré ríce nóimeat cum
leantair de shíomh an t-áirí san ror agus ní braittear
don t-áirí aimhir ó tuitim do'n bhrat as deiread sá
shíomha go n-áirítear arís é.

Nuair áirítear an bhrat do'n ceud uair tá an reómha
ré t-áirítear ac áirí go dtéann leir las ruidir aníor
ó lampa na ríáir, iteac tré an fuinneós. Is réir
GRANILLO agus BRANDON o'feircint in san t-áirí san
agus iad chomta ór cionn na cóiríann as obair go cíoraic
ar ruid éigin—ní réir a t-áirí amac ead é an ruid é.
Tá cíiríann san braittear ann. Clár na cóiríann do tuitim
de réir. BRANDON do tuitim anonn go dtí an fuinneós
agus na cuirtear do t-áiríann cum a céile. Tá tuit-
tear ann annair. An deir do leantair de réir
shó bí ar ruidal aca. BRANDON do ruid i scoir:
“Tá go mai, tá go mai,” agus san don fuair eile le
cloirint. Tar éir tamail BRANDON do t-áirí annair
go dtí an taob deir agus do tuitir an t-áirí annair
mbeas ar lara.

GRANILLO

as an scoiríann.

Múc an ruidir san! Múc an ruidir san!

múctar láiríann bonn é.

BRANDON

A glóir aς teac̃t ar an nroic̃ad̃ar.

So péir̃, a Šr̃anno.

Ʋanann an Ʋear̃ eile 'na t̃ort. Tá BRANDON t̃ior̃ ar an l̃áiñ t̃oir̃. Tá GRANILLO in áit̃ éigin i l̃ár̃ bail̃. Tar̃ éir̃ tamail̃, cip̃ín t̃'á l̃ar̃ad̃ so hobann aς BRANDON aςur̃ toirt̃in t̃'á t̃ear̃ad̃ aige. Éitear̃ l̃ar̃air̃ an toirt̃in ran nroic̃ad̃ar. Tá BRANDON 'na Ʋuit̃e ar an sc̃at̃ad̃oir̃ buis̃. Ʋantar̃ tamall̃.

BRANDON

Sead̃ anoir̃, a Šr̃anno?

ní tug̃tar̃ don Ʋrẽas̃ra air̃.

BRANDON

An Ʋfuil̃ir̃ ar t̃o Ʋuaim̃near̃, a Šr̃anno, ad̃eir̃im?

ní tug̃tar̃ don Ʋrẽas̃ra air̃.

BRANDON

A Šr̃anno?

GRANILLO

Cait̃ cúgam l̃ar̃án.

BRANDON

L̃ar̃án? Seo t̃uit̃ é. Seac̃aiñ.

é t̃o c̃ait̃eam̃ an Ʋorca anonn cúige.

Air̃ig̃tear̃ aς riúir̃d̃an ran aer̃ é aςur̃ cloir̃tear̃ é aς tuit̃im ar an úirl̃ár̃. GRANILLO t̃'á t̃óg̃aint̃ 'na l̃áiñ, aςur̃ toirt̃in t̃'á t̃ear̃ad̃ aige t̃ó Ʋéiñ. ní Ʋeic̃tear̃ ran nroic̃ad̃ar ac̃ an t̃á Ʋior̃ r̃oluir̃. Ʋantar̃.

Nac̃ m̃it̃ir̃ t̃uit̃ r̃p̃rioc̃ éigin a cúir̃ ionnat̃ Ʋéiñ, a Šr̃anno?

Ʋeir̃ Sabot̃ cúg̃aiñ i sc̃ionn ceat̃rãm̃a uair̃e a cluis̃.

Ʋantar̃ tamall̃.

GRANILLO

An t̃uit̃ig̃eann t̃ú i sc̃ear̃t̃, a Ʋrandoñ cad̃ ac̃á t̃eunta aςaiñ?

BRANDON

AN TUIGIM I SCÉART CAD ATÁ DEUNTA AGAM? TUIGIM SO
MAIŢ.

TÁ SUŢ BREÁĜ BOĜ MÉRÒ AIGE; TÁ NEART AGUS FUMNEAM
ANN. TÁ BUIRBE AGUS BIMIB IN DOMPEACHT 'NA ĜLÓIR.

TÁ DÚNNÁRBAO DEUNTA AGAM.

SRANILLO.

TÁ.

BRANDON

DE'N ĜUŢ CEUTONA.

TÁ DÚNNÁRBAO DEUNTA AGAM; DÚNNÁRBAO DE'M DEÓIN—
ĜAN CÚIR—ĜAN MIAN CÉ DEIN; DÚNNÁRBAO ĜAN FÓŢRAM,
ĜAN DORTAO FOLA.

SRANILLO

SEAO.

BRANDON

DÚNNÁRBAO ĜAN RMÓL ĜAN RMÁL É. DO DEINEAR MARBAO.
DEIN MÉ MARBAO O'DON-ĜHÓ AGUS AR ĜRÁO AN MÁRBUIGTE;
AGUS MAIRIM, MAIRIM FÓR. SIN É ATÁ DEUNTA AGAM, A
ĜRANNO.

FANTAR TAMALL FADA.

CAD ATÁ OIRT? AN AMLAÍO ATÁ NA PIREÓĜA AG CUIR OIRT?

SRANILLO

NÍLIO NÁ PIREÓĜA.

BRANDON

SO NEAM-CUIPEAC.

TÁ CEAO AGAM AN FOLUR A LAPAO MAIR RIN?

SRANILLO

STAO! NÍL.

IR RÉTOIR, AR ÉIGEAN, A BREARRAIN A DEUNAM AMAC LE
FOLUR LAS NA TEINEAO.

A D'BRANDON?

BRANDON

Seadh?

SRANILLO

An cuimhin leat Ronald do teacht i rteadh?

BRANDON

Cao i r b'íís leir an s'cainnt rín?

SRANILLO

Nuair a táinig Ronald i rteadh annro . . . nuair a táinig
ré i rteadh ó'n ngluairteán, bír-re it' fearaí a's an
nóorur.

BRANDON

Seadh, bíor.

SRANILLO

An b'facaír doinne 'na fearaí amuic? . . . Suar an
t'ráid . . . timcheall reachtmóga rlat uait?

BRANDON

Ní fáca.

SRANILLO

Mar bí tuine éigin ann. Bí fear ann. Connacar é. I r
cuimhin liom é.

BRANDON

Óe, 'oé an t'íogbáil?

SRANILLO

Ó ploc . . . a Brandon? . . .

BRANDON.

Seadh.

SRANILLO

Nuair a teagmúigear le Ronald—nuair a teagmúigear
leir—d'r é a's teacht amac ar an s'Coliseum—nuair
a teagmúigear leir a'sur do cuipear i rteadh ra s'gluairteán
é—cá b'íor ná go b'faca tuine éigin eile rínn?

BRANDON

Duine éigin eile! 'Dé an bhríḡ atá agat le duine éigin eile?

SRANILLO

Ó duine éigin. Is cuma cé arís é. Ar cuimnígearmair-na air rin, a Brandon?

BRANDON

Cuimnígear.

Tá SRANILLO 'na fuidé ar an gcathair buis ar an láimh clé. Fantar tamall.

SRANILLO

Tá ré ra treóir agáinn tá'r agat. An dóis leat go n-éireódair linn é breic linn?

BRANDON

Catam? Anocht?

SRANILLO

Seo.

BRANDON

An amháir is dóis leat go n-éireódair rriormas éigin ar an gcóirairin rin agur go 'neóirair ré do Sir Johnstone Kentley go bfuil a mac is a oirre rinte fuair marb iriḡ inni.

Fantar tamall.

A SRANILLO, a éiríde, muna bfuil mairneac ionnat, b'féidir go mb'feairra dom é do cup ionnat le cunnar ar ar tárla do tairairt duit go beac cumair, le fighiirib, mar ó'ead. Éir liom, má 'ré do toil é——

SRANILLO

Éir!

Tasann ciúinear doct.

BRANDON

Cad atá——?

GRANILLO

Éirte, a dteirinn leat!

Tá ciúinear arís ann. GRANILLO do léimr 'na fearaí
 agus do dól anonn go dtí an fuinneóg mar a bfeictear
 é ag breathnú amac tré 'rha cuirteáib.

Ní darda é. Síleat supb' é Sabot a bí ann.

É do teacat anna go dtí an ceadair arís.

BRANTON

Ar an sceud tultior, ní beir Sabot anna go dtí a cúis
 cun a naoi, má bíonn ré anna an uair rin féin—mar
 ir anna é in am. Sa darda áit, o'fás a máigirtir
 Sabot gan a eocair le bárr gliocair. Cnagair ré,
 dá b'fás rin. Leis dom cunta a tadhairt duit go deat
 réir ar ár n-imteacataib. Timceall a do a clog um
 tráthóna inoiu, o'fás Ronato ós Kentley, mac léiginn
 linn féin, o'fás ré tís a aatir cum cuairt a tadhairt ar
 áru ceoil an Colireum. Tus ré an cuairt. Nuair a
 bí deiread leir an gcluice do teagmuis tú féin leir
 ar an rráir, agus tus tú cuiread cum an tise reo do.
 Tugad téa do anna, agus ceatma cum a reat
 oiread, do taatad le chad é. Cuiread irtead in ran
 gcóirainn rin anna é. Ar a naoi a clog anocht tioc-
 fair a aatir, Sir Johnstone Kentley, a áintin Mrr.
 Debenham, agus triúr carad a coamara-na i gcóir na
 hoirde, cum bíd a caiteam 'nár bfoair. Beir reanear
 aginn le n-a céile, agus imteadair arís. Nuair a
 beir deiread leir an rcoirdeat ar an don buille
 deus

GRANILLO

Ag cur irtead air.

Ní feara an botún an rcoirdeat ceuna, a Branton?

BRANTON

A Spanno, a choirde, nác bfuil ré rcoirde ceana féin
 aginn supab i an rcoirdeat a cuirir bárr áilneata
 ir beodata ar obair na hoirde ar fad.

Fanta tamall.

Ar an don buille deus anocht, a dheim, cuirfid tú féin
 i r mé féin an bótar dinn go hOxforo. Deurfaimid ar
 scóm-dalta léiginn linn asur ní aineófar tráct arir
 air. Ní hamlaio a geobfar marb é. Beiró ré ar
 iarraid, rin a mbeiró ann. Sin asat an rceul ar fad.
 Sé foirfead an claoon-birt é—iomláine rceil na coipe
 san éaim.

STADANN.

Tá an éainnt rin foileir go leór—nac bfuil?

GRANILLO

Tá.

BRANDON

Sí an rcoiridead ran, an dtuiseann tú, a Španno,
 bárr i r buaid ar ngeirceir, asur ní haon botún i.
 Smaoinis cé beiró ann. I r dóis liom ná féadfaimid
 roga ní b'feárr a deunam. Beiró ann ar dtúir asur
 tar éad eile, Sir Johnstone Kentley, atair—fir na
 cómrann. I r air riúo, ar an atair atáimid as brat
 cum blas beas de'n šruaim o'fagáil ar obair na hoiróce.
 I r maic an roga é rin, pé rceul é. Annrin, ar ndóis,
 teartócair a bean uaim, ac tá rí riúo breóite asur
 san tead asainn uiréi asur cuireamar fíor ar a
 deirbír in a hionad. I r ionann dáil di rin.

Clog an šutáin as bualaó. GRANILLO do léimc 'na
 feara asur do dúl anonn cuige.

GRANILLO

Nulló . . . nulló . . . nulló. Dé'ro é? X143 mayfair
 é reo . . . 'Dé'ro é? . . . Dé'ro é? . . . Nulló.

BRANDON do cup an lampa ar laraó.

Múc an solur ran! Múc an solur ran, a dheim leat.
 An solur o'á múcaó láitneac bonn.

BRANDON.

Go péir, a Španno.

GRANILLO

Nulló . . . Nulló . . .

BRANDON

An leasfaid tú uait an suétán ran, a Šhanno? Tá tú gá innpint do cáic go bfuil eagla ort.

STADANN.

Tar i leit asur ruid.

ŠRANILLO do leasaint an suétáin uaid asur do dúl anonn cum na fuinneóige asur do bheactnú amac arís. Annpán é do dúl go dtí an doim asur o'á orcailt. É do éaladó amac ran páraíte. Aisítear glis go hobann. É do cúir an tpolur ar laraó ran páraíte; leir de'n tpolur do éadé irteac ra treóma. Šan cor ar BRANDON. An polur o'á múcáó arís asur ŠRANILLO do éadé irteac ra treóma asur é do dúnaó an doimuir. É do fuidé arís. Fantar tamall.

ŠRANILLO

'Sead, cad eile?

BRANDON

Annpán—Kenneth Raglan asur Leila Arden—. De cionn a n-óige, asur a neamh-urcáóideacra asur a ro-meannmnaacra a tosaó an beirt rin. Ruó eile de, bíod Raglan ar rcoil linn-ne, asur tá fé 'na mac-léiginn ran ollrcoil ceutona linn fé lácair. Deurfaínn go mbaó deacair a páru o'fagáil ar dhuim an doimain mar sampla ar an bfeair coitceann daonna, asur ir dear an ríadnéiró é le tabairt cum bheactnuighe ar raóarc iongantac neamh-coitcianta o'á leitéiró reo. Šin fear an šnát-aighe asainn. Ir ionann dáil do Leila é—rí a cóigéile de mnaoi í. Annpán as a ndeireadó tíar tá Rupert. Anoir, a Šhanno, ceirt ionrpéire read an ceirt reo a baineann le Rupert. Šo veimín, má tá doinne beó a bainfeadó caiteamh ar an ruó ro-caiteamh meóin mar a bainimíó féin ar—ir é Rupert an duine rin. Ir cuimín leat go raóamair uair as cuimneamh ar cuireadó a tabairt doó beir 'na páirtíde asainn, asur šur caiteamair uainn mar cuimneamh é. Asur ní hamlaíó do caiteamair uainn é ar eagla nár meón leir teacé, ac go raib a fíor asainn go deirpreadó an mipeac ar. Fíle páir-oilte read Rupert, ac an iomaó de'n deirpíreacé a beir as baint leir, b'féidir. Tá féit na cumadóireacra asur féit na tuigtriona ann,

ac níl don gairce ann. Agus d'a bdearcaib rin níl don amhar aise orainn, dála na coda eile. Mar rin féin ir fear é a bfuil intleacht aise, agus ir móide ár meafair d'a réir.

STADANN.

A Shanno.

ní tugtar don freagra.

A Shanno.

GRANILLO

Sead.

BRANDON

'Dé an t-am é?

GRANILLO

'Do fíuáil go dtí an clog agus cipín ar lapaó 'na láimh aise. Deic cum a naoi.

Deic cum a naoi.

BRANDON

Deir Sabot cúgáinn i gcionn cúis nóimeadaí.

GRANILLO

Tá fíor agus.

BRANDON

An bfuil cead agus an folur do lapaó?

GRANILLO

An gá duit? Nac bfuigtea leanamaint de'n éainnt?

BRANDON

Ní bfuiginn, tá eagla orm.

STADTAR.

GRANILLO

Lean ort. Ní baogal dom-ra. Lar é. Táim i gceart anois.

Lartar an lampa beas. fear lúctar láirir ir ead

BRANDON. É áro, rionn. É galánta san beit peucaç. Vert dúbalta air to cearbáint na téasraçta atá ann. Faidte slan díreac air a bhríte, a bun san filleacó asur é timceall naoi n-órólac deus air leiteacó. Tá cpoib móra air asur deunamí toimálaithe air, mar ná deuprá sur peileacóir ná gleacaithe é. Súile glé-geala sorma aise a beul asur a írón san cáim asur glórí aibit cumuac méit aise. Ir léir go bfuil ré an-íaitheas, asur o' méir deallamí to cáit ré aiseacó o'íonn rcairne rir a deunamí de réin, in ionacó é cáilleamaint le masairne. É moimnt beas móir-cúireac 'na cáimnt le daoimib eile, oála ir oála mbató mait oob' eól to a polláime to bí ré, 'reacó asur a deis-rcéimíse, a conácaise, ir a réime reacar an gnát-óime. Tá dearcab rir, áim, tagann rászar caióbre ir éirise-in-áirde air uairib air, asur rir é an t-aon cúir amáin surab' air éisean a cáitneacó ré leat.

Feair caol ir eacó GRANILLO. Níl ré cóim háro le BRANDON. Culait sorra toirca air. É galánta asur moimnt beas peucaç. Fáinne néamaine air méir leir. É toirca 'na ceannacab mar beacó spáinneac. É deis-beurac tar coimre—mar a beacó múinteóir munnce nó rósairne an oíama. Saedacis san loct aise. Daoime a bfuil aitheaca air asur nac amair leó coiscriocó ní bfuigto aon loct air.

BRANDON in a íuithe ra cátaoir uilleann as peucain t irteac i solur an lampa asur as láimreáil an rcaíta. GRANILLO to íuibal anonn go oí an rcaítan air an sclabar o'á iníúacó réin ir to íocmú a bóna. É to cógaint toirín ar borca atá air an sclabar. BRANDON, o'ér éiríste to, to óul anonn leir. É to deunamí mar a óein an fear eile asur to beit díreac in am cum a toirín to dearsacó le lapán GRANILLO. É to cúir a láime móir-timceall GRANILLO asur é as lapacó a toirín.

BRANDON

asur é as caiteam.

Go raib mait asat. Bí eagla oim go oteirpeacó to mairneac oir, a Šranno.

GRANILLO

Bí eagla oim réin leir. Ac níor teir.

BRANDON.

An bfuil ceacó asam an solur móir to lapacó?

GRANILLO

Ta. Lap é.

BRANDON to cúir an toluir as an nooir air lapacó

ASUR é AS CRÓNÁN DÁLA SUR CUMA LEIR. É DO DÚL AMAÇ SAN
FOCAL AR. AINISTEAR é AS CUP AN TROLUIR AR LAPAD RAN
HALLA. GRANILLO O'FANAMÁINT MAP A BFUL RÉ AS
FEUCÁINT IRTEAC RA TEINE AR FEAD LEAC-NÓIMEACA NÓ MAP
RIN ; É O' ÉIRGE 'NA FEAPAM ANRIN ASUR DEOC O'ÓL.
BRANDON O'FILLEAD SO HOBANN. NA RÚILE AR LAPAD 'NA
CEANN ASUR É BÁN LE NEART BUILE.

BRANDON

A AMAODÁIN Ó'N MIADAC ! NÁ DUBAIRT MÉ LEAC SAC DON RUO
DO CUP I SCERT ANRIN IRGIS.

GRANILLO

DÉ'RU É ?

BRANDON

ASUR PÍORA PÁIRÉAR SHIM O'Á TEARBÁINT AIGE DO'N
FEAR EILE.

FEUC AIR RIN ! TICÉAD AN BUACALLA DO'N COLIREUM. BÍ RÉ
CAITTE AR AN ÚRLÁR. CROCFAD AN TICÉAD RAN RINN.
IN AINM DÉ—

GRANILLO

AS BAINTE FEAPMAID AR A SHAILNIB MAP IR DUAL DO'N
SPÁINNEAC.

DIOD A MÍLLÉAN RAN OPAINN AMAON, A BRANDON, A CROITHE.

BRANDON

NÍ HAON LEIGEAP AR AN RCEUL É RIN ! A DTEIGEANN DEM'
AIRE-RE CAITPÍO TURÁ É TABAIRT RÉ NDEARA—RIN É DO SHÓ.
NÍ FEADAR Ó'N NODAR CAD A TUS ANN É.

DUALTEAR CLOS.

DIADAL AIR ! SIN É SABOT. ANOIR, IN AINM DÉ BÍ CIÚIN
ASUR RUO. TÁ SO MAIT. RAŠAD-RA SO DOPIR.

BRANDON DO DÚL AMAÇ. GRANILLO DO CUP AN TICÉIO
SHIM I BPÓCA UACAPAC A BEIRTE, ASUR DO LÉIME ANONN
CUM NA OIGE A CRÍOCHÚ. É DO CÓGÁINT LEADAI DE'N BÓRO
ASUR DO RUIDE IN RAN SCADAOIR BUIS AR AN LÁIN DÍR, AS
LÉIGEAM MAP O'ÉAD. FANTAR TAMALL. AINISTEAR GLÓRCA
DADINE LEAC-IR-AMUIS MAP BEIRTHE AS TEAC ANÍOR AN
RTAISRE. AINISTEAR LEAC-IR-AMUIS DE'N DOPIR IAD.

SABOT

É leat-ir-amuis.

Irtead annro, a thúine uarail!

BRANDON

É leat-ir-amuis.

Sead, irtead annro.

SABOT

Tá go maic, a thúine uarail.

BRANDON DO tEACt IRTEAD ASUR AN DOIRUR DO tÚNADÓ 'NA tÚIDRÓ. É t'Á tOCURÚ FÉIN AR A tUADHNEAR RA tADTADUIR tUIS, AR AN LÁIM tLÉ. LE n-A LINN tIN tAIRISTEAR CNAS AR AN tDOIRUR. BRANDON DO LÉIMT 'NA tEADAM ASUR AN DOIRUR t'ORCAILT. TÁ SABOT AS AN tDOIRUR ASUR COTA MÓIR tIR, ASUR tÁIRÉAR tUADTADTA 'NA LÁIM tAISE. tRANNCAC tEAS tRÍOŠMAD tOIRCA IR tEADÓ É. tRÍON tADAD tIR ASUR É tOIRIM IN tNA tEADAIN tAD tÁ tLANRAD tÁIRÚIR tO tEADÓ tAD. IR tEAS tÁ tUR tEIRtÍREAC tAN tOCT É—É CLIRTE tRÍOŠMAD, tIRAMAC—AC tOIRIC A tÁIRISTIRÍ tO tEIT tADTISTEAC tEIR É tEASÁMÍN tÁNA tOIT, b'FÉITIR. É tÓM tUMAL tAN tE tAC tO tBEADÓ tOINNE tASAC tE tEIT-tCEUL tADÓ t tEADÓ tMUDA ÉISIN, tÉ tUINE A tEADÓ tEIR. TÁ tÉ tÓRTA, tÁ tÉ tÚITRADTAC, ASUR tÁ AN tMIAN tRTIS 'NA tOIRÓE É FÉIN t'ÁIRÓU tAN tRADÓAL. tEIT tIS tÓRTA t'Á tUIT FÉIN tAISE tÁ ÉISIN.

SABOT

Seo tuit tÁIRÉAR AN tRÁCTNÓNA, A thúine uarail.

BRANDON

Ó—tO tAIRt MILE tMAIT tASAC, A tSABOT.

SABOT

tEADAR tO tBADÓ tMAIT tEAT tEUCADINT tIR, A thúine uarail.
É AS tMION-tÁIRÓE tO tRÁCTMAD.

BRANDON

tA tMAIT AN tCUIHNEAM É, A tSABOT. tO tAIRt MAIT tASAC.

SABOT

Tá fáilte roimh, a duine uafail.

BRANDON to tús an doimhir ar SABOT agus to
teacht anuas go dtí an ceadair uilleann ar an lár cúl.
É féin agus SRANILLO o'feuchaint ar a céile ac é to
carró uaid arís. An páiréar o'á o'cait aise.

BRANDON

É as feuchaint ar an bpáiréar.

Tá caú orm mar gheall ar an uacht beas feirge a táinig
orm, a SRANILLO. Ac bain ré an-bheag aram.

SRANILLO

É as feuchaint ar an leabhar.

Ní fiú tréad air. Tá an ceart ar fáil asat. Uaid cóir
dom é o'feircint. Ní feadair an domhan cao a tug
ann é.

BRANDON

Ní feadair, ná mire. Cao é an t-am é?

SRANILLO

É o'feuchaint ar an gcloas agus annsin ar an gcloisín
atá ar caol a láime.

Timcheall cúis nóimeadaí cum na huair.

BRANDON

Derò an ceo duine cuimhne gan moill, mar rin.

SRANILLO

Seo. Derò.

SABOT to teacht irteac agus clár mór bíó ar ioncár
aise. É to teacht anall agus o'á cum ar an gcornclár.
É to teacht go lár an treóir, agus o'feuchaint ar
SRANILLO ar o'áir agus annsin ar BRANDON.

SABOT

An leasfao an bóro, a duine uafail?

únao
:aéaoi
; ar an
doimhir
a mór
anncaic
é soim
o. Ir
iúmair
é leir
fan le
o'caol
tá ré
; féin
i aise

faíl.

BRANDON

Ó, deunfaidh rín. Leas annrín é. Tá leabhair ar an mbóro agaimh.

SABOT

Ac ír féidir liom an bóro atá tuar a rtaisne do tabhairt anuas, a thúine uairil.

BRANDON

Ó, ná bac leir. Deunfaidh rín an gnó, a Sabot, leas annrín é.

SABOT

Ní haon tuad é do tabhairt anuas an rtaisne, a thúine uairil.

BRANDON

Go cnearta.

Mar rín féin, a Sabot, leas annrín é, a . . . an airisir?

SABOT

É beagáinín maol-cluaraic tar éir an eiteadair a fuair fé. É do labhairt fé n-a anáil.

Tá go maic, a thúine uairil.

É do riuéal go dtí an corncélar agus do corncú ar bhar, 7hl. do cur ar an gcóirpáinn. Ciúinear tamall fada.

BRANDON

As léigean ar an bpaipéar.

Hullo—mo ceól é Hammono!

É o'iompóó na leatanaic agus do léigean na nuadacta veireannaisge.

106 agus gan é beic claoirte. Dé méir é rín, a Sabot?

SABOT

An veicmead ceann, a thúine uairil.

Éirtear.

Ní raib ann ac sur rcar fé as a haon ar fíciú.

BRANDON

É do léigeann aip.

Tá mé as éiríge breun de rna Coirctib Crónaíre ar cáilínib
ó lonndain . . . Asur de treun-iarraictaib Clórcríob-
nóirí laoceta lonndan . . . asur de mhr. Meyrick.

bualtear an clog.

Á, tá duine éigin cuḡainn. Tá ré luat, pé hé féin.

SABOT

An ttabairtad irteac annro é?

BRANDON

Sead—irteac annro leir.

SRANILLO t'éríge 'na fearaí, do riubal go dtí an
clár-éruir asur do tórnú ar "Dance, Little Lady" do
feinnt. Ir mair an rár cum feinnté é, ac i rliḡe éigin
ná tairneócaó leat. Tá bríḡ ran breuḡaint a cuḡann
ré ar BRANDON le linn do beit as feinnt. É do cur
veiread leir an bpoirt, t'éríge 'na fearaí, asur t'ól tige
as an tscornclár. É ar a ruaimnear do réir deallraim
asur é lán-trárta leir féin. Orcailtear an tóruir.
SABOT do coimead an tóruir asur Kenneth RAGLAN
do bualad irteac. Bualail pionn tairmair ir ead é.
Tá ré an-ós rimplíde. É cútaíac bog macánta. Níl don
éirim aigne ann. Ir tóis leir nác bfuil in rna cumannaib
meadon-oiríde ac pléiríur ir rult, asur go bfuilíó ré lá
éigin an t-don cáilín amáin ar tóman ir roḡa leir.
Sé mian a cpoirde tócaí an fíur aibíó do cur air féin ór
cómair an ttraoḡail. Deir ré : "Ragairne ir cairrbar,
a míc ó," nuair nác mair ré ac ar bog-meirce—ní beas
ran de tairt ar a ttreannaíreacat asur ar a olcar.
Tá ré san feióm san neart i látair BRANDON asur
SRANILLO, níó nác ionḡad. Culait taircínóna air.

RAGLAN

É do tult cúca go rcaímar.

Nulló.

BRANDON

É do cpoitad lám go cáirveamair leir.

Sé do beata, a Raglan. Siubail leat irteac. Tá aigne
asat ar SRANILLO, nác bfuil?

RAGLAN

‘Dair n-dóig, tá.

É do éiríodh lán le SRANILLO, tair éir do ran dul
anonn éirge go cáirdeamail.

SRANILLO

Ir fada nár teagmhuiḡeamar le n-a céile, ámtac.

É do deunam mion-ḡáire.

RAGLAN

Sead, ir fada mhuire.

É o’feudaint go rcaimmar mór-timceall air.

Tá catú an domáin orm mar ḡeall ar an ḡculait reo.

BRANDON

Orm féin atá an milleán a mhic ó. Tair i leit asur ruit.

É o’á tairge go dtí an catóir go cáirdeamail.

Dad dóir dom an rceul a mhinú duit. An bfuil a fíor
asat go mbeimid as dul go hOxforḡ anocht?

RAGLAN

Ó—an mbeid rí? Ní raḡad-ra go dtí Dé hdoine.

BRANDON

Anoir cad ólfair tú? Tá ḡin asur an ruo lodaileac
annro . . . nó ḡin asur angortúra. Nó b’féidir go
mb’feair leat ḡin asur an ruo fannac.

RAGLAN

Da mair liom ḡin asur loo. Ir dóig liom.

BRANDON

ḡin asur loo.? Go mair!

É do fíudal go dtí an cornclár, buidéal o’orcalt asur
an deoḡ do líonad amac go cúramac. É as caint asur é
ḡá deunam rin.

Sead, cuirfimid dinn i nḡluairteán anocht, timceall a
do deus

É as líonad an ḡloine go haicillíde

le roluir na gealaíge, má bíonn linn. Agus
é á líonadó.

Tá leabhair caitte i ngeac don áit, an dtuigean tú?

RAGLAN

Leabhair, a dteirir?

BRANDON

É do taca anuas leir an ngloine.

Seo. Fágad leabharlann agam.

RAGLAN

Fágad leabharlann agat?

BRANDON

É do riubal go dtí an cornélar cum deo a líonadó
amach dó féin.

Deurfaínn ná cuirfá-ra mórán rpeire i leabhair, a
Kenneth.

RAGLAN

Ir beas é, muipe; ac amáin in Eogar Wallace.

GRANILLO

Ó—an dtaitnígeann Eogar Wallace leat?

RAGLAN

Taitnígeann. An dtaitnígeann ré leat-ra?

GRANILLO

Ó, taitnígeann go mór.

RAGLAN

Dia lem' anam—Ir áit liom gheim do beit aige oir-ra.

GRANILLO

Féuc go bfuil mar rin féin. Ar léigir an leabhar deir-
eannac úo a rcpíob ré?

RAGLAN

Cé acu an ceann deirdeannac?

SRANILLO

Ó—ní bfuiginn beic cóim cruinn rin ar fad.

BRANDON

É do líonad an gloine arís.

Ar cuairt riam trácht ar Jean-Jerry Wickham, a
Kenneth? Uncail dom dob ead é.

RAGLAN

Ó, ar noóis cuairt.

BRANDON

Duel, tá fíor agat sur caillead le deirdeannaige é.

RAGLAN

Ó—ar caillead? Sead?

BRANDON

Agus as líonad an gloine.

Duel, is é rin o'fás an leabarlann agam, agus ní mairde
a fad nac fad don coinne agam leir ó'n bfead boct mair.

RAGLAN

A tigeardna!

BRANDON

Is ar Sir Johnstone Kentley atá an reirdean agus an
oimbar.

RAGLAN

Ó—Sir Johnstone Kentley. Fear mór leabair é riu nac
ead!

BRANDON

Sead. Beir ré cúgaimm anocht.

RAGLAN

A taircáir—an mbeir? Sé an fear ceoṁa é, nac é?
Cómnuigeann ré i sCearnóis Siorvenor agus tá mac
aige.

BRANDON

STADANN.

Tá an ceart aṣat, a Kenneth. Cómnuigeann ré i sCearnóis
Siorvenor (STADANN)
agus tá mac aige.

BRANDON do riuḃal ríor agus a ḡloine 'na láim aige,
do laraḃ toicín agus do riuḃe.

Tá deirḃríúr aige leir, agus beir ríre aṣ teacṫ cóm
maic.

RAGLAN

Sead. An mbeir rí?

BRANDON

Sead, beir. Uíonhfar duair deic bḃúnt ar an té a
bḡfaiḃ óá focal i nḃiair a céile airtí, ar airt nó ar
éigean.

RAGLAN

Dé cúir? An bfuil rí úir?

BRANDON

“An bfuil rí úir! . . .” deirim-re úir leat, a Kenneth.

RAGLAN

Féuc airt rin anoir! Agus mac Sír Johnstone—nac é rin
Ronald Kentley, an lútcleairde mór-clú.

BRANDON

An fear ceoṁa. An bfuil don aicne aṣat airt?

RAGLAN

Níl. Níor buail ré riam liom. Ac airtim go mbuaḃann
ré páranḃa cliaṫ agus ceoḃ rlat agus mar rin.

BRANDON

Tá an ceart astat. Dála an rceil, níl don oítre air ac tú féin. Cao aoir turra, a Shanno?

GRANILLO

Seo, tá cormlaact aise leir.

RAGLAN

Cormlaact liom-ra. Cao é an cormlaact é?

BRANDON

Ó, tá tú cormlail leir i nstat don trlige. Tá rib ar cómh-doir, ar cómh-doirde astat ar cómh-dat. Astat tá rib ardon so deat bog rimplide.

RAGLAN

Ó, caic uait. Ní lút-cleatide mé, pé ar dothan é.

BRANDON

Ní heaó. Ac tá tú stat don ploc cómh bríoimair leir riúo. So deimín deirfainn sur bríoimairé tú ná é.

RAGLAN

é so mí-ruaimneat.

An ndoirir é? O'ronn é a crádaó le raóatc ar na leab-raib dá bríg rin reat tugaóair cuireat anro do Sir Johnstone Kentley?

BRANDON

In a ionaó ran, pé ruo a teartuigeann uairó geobairé ré é do breit leir—marra teartuigeann ré uaim féin. Ac 'ré atá uaim, a Kenneth, é innrint uait, cum so utuigfá 'de cúir ruoái a beit tré n-a céile. An cómhra a beir mar bóro astat do 'n truiréir, taóair fé nteara.

RAGLAN

Ó, tuigim.

(é do feuctant ar an gcómhainn).

Bí mé as cuimneam so raib ré roinnt aic.

BRANDON

'Dia lem' anam, a Kenneth. Tá tú ag tuirim cum feola.

RAGLAN

An ndéirí é?

BRANDON

Is mór an t-ádhú atá ann éir teacrt ort ó'n am a mbíod
ag fheadaral orm agus rinn ar rcoil.

RAGLAN

Is fada ó foim é rin, 'Dia Linn.

BRANDON

Ó, ní braitim cóm fada ran riad é.

RAGLAN

Bíod an-meaf an uair úd agus ort, a Brandon.

BRANDON.

An mbíod, muipe? Cum na fírinne d'innirint, bíod na
róirir i gcómhaidé riad ceannail orm.

GRANILLO

Ní réitiginn-re in don cor leó.

BRANDON

Na bíod ceannail ort, a Granillo?

RAGLAN

Ó, ní bíod. Da gráin liom tú an t-am ran, is cuimhin liom.

GRANILLO

Cao tuidairt mé leat?

BRANDON

'Dé cúir sup gráin leat é?

RASLAN

Oc, ní feadair mé. Is dóca sur cuma linn don ruo an t-am
ran ac na cluici. Níorb' don thait beir linn, pé rceul é.

GRANILLO

So díreac asur tós uaim-re é. Níl don díogbáil ionnam.
Buailtear an clog.

BRANDON

Seo cúgaimn duine éigin. Ní feadair an é Rupert a bean
ann? Ar teagmuis Rupert riam leat, a Kenneth?
Rupert Cabell?

RASLAN

Ní cuimín liom sur teagmuis.

BRANDON

Sead—ní raib pé ann leo' linn-re.

É o'éirge 'na fearam, do ríubal go dtí an doimur, asur
o'á orcailt.

A, pé do beata, a Leila! Siubail leat, a shrád, mar
reo.

LEILA ARDEN DO tEACt IRTEAC. DÁLA RASLAN TÁ RÍ
Ós, DEAG-máireac, neim-éirimeac. Leigeann rí uiréi,
leir, an-éir-amaac a beir ar an rasoal aici o'fonn an
rpadamalaac a céilt. Is fearr éirigean leí rin ná le
RASLAN, má'r ead. Tá leir focal áobalmór ar a
teanadain aici, asur tá nór shreannmáir aici cum neart
do éir leo asur í o'á ráo, asur a rúile do éarad 'na
ceann, i leir a'r nac mbead rí dáiríuib 'na cainnt in
don éor. Sa trlige rin ní tearnbáineann rí riam don
éorruige a bead innti asur cé go mbead dóig leat uaid rin
go raib rtuaim innti, níl ploc.

BRANDON

Cionnur tadoi, a Leila? Tá aithe asat ar shanno, nac
bpuil?

LEILA

Nullo.

Í do éroacó lám le GRANILLO.

BRANDON

Sé seo Kenneth. Mr. Raglan—Miss Arden.

LEILA

HULLÓ.

RAGLAN

HULLÓ.

ÍAD DO ÉIREAD LÁIN LE N-A ÉILE. BRANDON DO TADP-
BÁINT CATHOIRIACÓI. LEILA DO FUIRÉ.

BRANDON

ANOIR, A LEILA, CAD A BEIR AGAT? BEIR SIN AGUS IOD AG
KENNETH.

LEILA

BAD MAIT LIOM-RA CEANN LEIR.

BRANDON DO FUIBAL SO TÍ AN CORNCLÁIR. ÍAD UILIS
SAN FOCAL AGAT.

Í DO LABAIRT LE GRANILLO.

AGUS CIONNUR ATÁ AG ÉIRGE LEAT-RA?

GRANILLO

SO MAIT, SO PAIB MAIT AGAT. AGUS TÚ FÉIN?

LEILA

Ó, NÍL BAOZAL OIRM.

Í NA FUIRÉ IOIR RAGLAN AGUS GRANILLO. Í O'IONPÓD-
CUM RAGLAN AGUS SEAN-ŠÁIRÉ UIRÉI. SEAN-ŠÁIRÉ DO
TEACÓ AIR RIN LEIR.

AN BFUL A FÍOR AGAT—TÁ MÉ CINNTE SO BFACA MÉ CEANA
IN ÁIT ÉIGIN TÚ.

RAGLAN

AGUS FEUCÁINT ŠAMALLACÓ AIR.

AN NDEIRIR É?

LEILA

AN TÓEIGSEANN TÚ SO MINIC SO FRINTON-ON-SEA?

RAGLAN

Ní téigim ac anoir ir arir.

LEILA

Nac aic é rin! Tadarrfainn an leabhar go bfacea mé in aic
éigim ceana tú.

RAGLAN

É as mion-gháire.

Nac aic é rin?

BRANDON

É do teacat anuas go dtí leila asur gloine aise.

Connaic tú ar an raogal eile é, ní foláir. Seo duic, a
leila. Maidt dúinn an mí-compórt. Táimio tré
céile ar fad annro. Inneorair Kenneth sac don pur
duic. Fásad leabarlann asam.

LEILA

Fásad leabarlann asat?

BRANDON

Sead, fásad. Asur tá rúil asam nac mbeir tú as coinne
le haon pur le n-ite, mar tá na reirbírigh go léir imtighce
asur táimio ar gann-cuir.

LEILA

O'innir tú ran dom, asur bí áir-ta ar fad asam. Tá
mé lom-lán, a cara.

BRANDON

Ó, tá go maidt. Ní iarrfainn oir teacat in don cor ac nac
bhuigimír don caoi eile cum tú o'feircint rana
n-imteodaimír.

LEILA

An mbeir ríð as imteacat anocht, mar rin?

brandon

beimio.

raglan

braitim-re mé féin go háiréireac ran culaic reo, creio
uaim é.

leila

'Oé cúir? Ba cóir dom-ra éadac oireadhac a beic oim
leir.

í u'iomróó cum brandon.

Ac caitiró tú a domáil, a cara, sur béile aic deòraac-
tamail é reo.

granillo

asur é as labairt beagán muranta.

'Oé cúir go ndeirir aic deòraactamail?

leila

asur moéú aici go bfuil suaim éigin 'na cainnt a
baineann riad arca go léir.

O—ní feodar mé. Tá ré aic. Asur deòraactamail.
stadann. í uo labairt le raglan.

Naó uóig leat-ra go bfuil ré go hait deòraactamail?
Ir aic an uain é ar an sceud uil rior.

buailear an clog.

brandon

go hobann áro-ghlac.

ran go réir. Cuirfead geall suab é rin rean-Kentley.
Saib asam nóimeat. Caitiró mé é tabairt irteac.

é uo riubal amac asur an uorur o'fágaint ar orcailt.
Ainistear glór na bfeair éior.

leila

asur í as labairt go réir asur as carac a rúl.

Cé hé rin?

SRANILLO

AS éiríge 'na fearaí agur an toirtín o'á m'úcaó aise
ar an mbóro.

Ir é Sir Johnstone uairal Kentley é, a leila, atá tar éir
teacht cum feuchaint ar na leabhaib.

leila

Cuimníge air!

SRANILLO

Maib é, ir é Rupert é—puo ir féirí, dar noóige.

É do riuibál go dtí an doir le linn do b'ranon,
do Sir Johnstone Kentley, agur do m'ir.
Debenham do teacht irteac. Sean-uine uairal lága
ia ead Sir Johnstone. É beagáinín croma agur
caiteam tar doir air. Súile lia-ghara, glé-geala aise.
É mall, cnearta, liorta agur san pioc oíoghála ann. Ní
hó n-a deag-éiríde amáin a tagann an liorta agur an
cnearta. Fuair ré caitege an úgdaíar go luac 'na
raogal agur géilltear anoir do san ceir, san ceirneam.
Ac ir pollur ná deagáir ré miam ró-dian leir an gcómae
ran a bí aise, agur ní féadfa a ráo ac gur fear leu
éiríde féin é. Deirbhíur do Sir Johnstone ir ead
m'ir. Debenham. I áro mí-rciamac. I gleurta go
rimplíde. Tá rí timceall leat-ceu bliadain o'aoir
agur ir raoda i 'na bainteig. Ir píor-annam a labarann
rí, agur nuair a cuirtear ceir uiré ní deimeann rí ac
rmíos leatán lága a cur go hobann ar a haíar. Uíonn
deallraí gruamda deaíol ar an ainveiréir de gnáe,
agur deunfa dearmad ar raod uiré go mbainfead rí
preab arat leir an rmíosad uatbárac ran aic. Tá rí
cóm bae ran, san cáilídeac ar bíe innti, go n'oeunfa
ionghad oí agur go scuifá ruim innti o'á cionn rin
amáin.

SIR JOHNSTONE

Agur é as teacht irteac.

. . . puo nac b'eadfa a deunam coirde. Á cionnar
taoi, a SRANILLO? Cionnar atá an raogal agat?
Iad do érocaó lám.

Tá aítne agat ar mo deirbhíur, nac b'fuil?

MRS. DEBENHAM

Tá!

I do rmíosad.

Iad do érocaó lám.

RAGLAN do fearaí go mí-fuaimneara agur leila,
agur i ríur o'á cómairle feuchaint cao ir fearaí do a deunam.

BRANDON

Δεσφ ε ι λάρ αν άρτοάιν.

Ανοίρ καίτφιο μέ ριό σο λείρ το έυρ in αίτνε τ'ά céile.
 Σί ρεο Μίρρ λείλα Άρθεν ; Μίρρ. Debenham, α Μίρρ
 Άρθεν ; Σίρ Johnstone Kentley.

leila

Clonnap τάτδοι ?

SIR Johnstone

Clonnap τδοι πέιν ?

BRANDON

Δεσφ 'ρέ ρεο Μρ. Kenneth Raglan.

RAGLAN

Clonnap τδοι, α ουίνε υαράιλ ?

SIR Johnstone

Clonnap τδοι πέιν ?

Μίρρ. Debenham το ρμίοσάο.

Έίρττεαρ. Τάινις SABOT ιρτεάο ι νοίαιό Kentley
 Δεσφ αν έυρ είλε, Δεσφ τά ρέ Δε έυρ na cómpann ι εσόιν
 σο ciúin τό πέιν.

BRANDON

Ανοίρ τάιμίό ροκαίρ. Τά κατδοίρ υόε ανηρο Δεσφ ουίτ-ρε,
 α Σίρ Johnstone, α οίρφιο σο τεαρ ουίτ, ιρ τόίε liom.
 έ τ'ά έαδαιρτ ανυαρ σο τσί αν έατδοίρ.

Καίτφιμίό αν ρυιρέαρ Δρ αν εσόμρδαινν ρεο, μαρ τά na
 λεαδαιρ λεεετα αμαό Δεσφιν Δρ αν mbóro.

SIR Johnstone

έ τ'ινφίάό na cómpann.

Αν Carrone έ ριν ?

BRANDON

Ní head, a duine uairil. Níl ann ac ceann bréige. Tá
ré go deir mar rin féin. Fuair rian iodaíl é.

GRANILLO do fearaí ag an teinteán tar éir do an
cuideadta do cur 'na ruidé. SADOOT do cur plátaí,
rceana, aráin, ghl. ar an gcómhainn.

É do leabair le Sir Johnstone.

An olrá cocktail, a duine uairil?

SIR JOHNSTONE

Go rábálaí Dia rinn! Ní olraínn, a míc ó.

É o'feudaint móir-éimceall air go himríomac.

BRANDON

Cao mar geall oir-rá a mhr. Debenham?

I do rmíosad.

Ná nólair?

MRS. DEBENHAM

Ó, olrao, má'r é do toil é.

BRANDON

A, tar rlan. Cao a beir agat? An olraíó tú Sin agur
Ansoirtúra, nó Sin agur iodaíleac, nó Sin agur ffranncaic.

MRS. DEBENHAM

Má'r é do toil é.

SIR JOHNSTONE

Cá bfuil na leabair úo agat dom, a Brandon?

BRANDON

Agur é ag riubal do oí an coimclár air.

Ó, na leabair. Táio iriis rá treómpa eile. I reómpa
an bíó. Cuirear rlaót beas éisin oirca agur tá níor
mó rliis iriis ann.

SIR JOHNSTONE

Tá cíocraí orim cum iad o'feircint . . . Ói poinnt mait
Shakesperiana luacmair as Wickham, mara bfuil deap-
mao orim.

BRANDON

Sead, bí. Ac ir easal liom sur díolaó na folios rairar
cailleadó é. Ac tá poinnt quartos ann asur cairn
leabair luacmair as baint le Dacon. Sin é adeirtear
liom, pé rceul é.

Buailtear an clog. SABOT o'fágaínt an treóma
so veirreac.

SIR JOHNSTONE

A-há. Dacon, adeir tú. Tá dúil pé leit asam 'na cuio
rin leabair.

LEILA

Tá rib as éirge ró-ealaóanta ar fad.

RAZLAN

Sead, táir.

BRANDON

Ir dóca so bfuil caitege as Mr. Debenham ar an róir
ro cainnte?

MRS. DEBENHAM

Stadair. Í oo múrcailt asur oo moctú so hobann so
bfuiltear as labairt léi.

Ó, tá!

LEILA

Ní duine le léigeann mire. Sead, leanaíó orair. Bíobair
as tráct ar Dacon.

SIR JOHNSTONE

Ir dóig liom sur fearra dúinn baint riad arainn féin, a
mic.

leila

Ó, ná deimh. Leanair óraib. Cailtear ríob a innriint dúinn
mar geall ar Dacon. Nárb' é rin Shakerpeare nó duine
éigin mar rin?

RUPERT CADWELL do téadct cum an doimhir. É rcoct-
áir aasur timceall naoi mbliadán ir ríce o'aoir. Tá
beasán de'n gáigeaáct 'na deallmáin aasur 'na euaáct aasur
ran mbata gleóite ná rcaimann ré miam leir irriá ná
amuis. Tá a cor deaí bacáct. É gáigeamáil cámaráct 'na
cáinnit aasur 'na iomáar. Ba oóis leat ó'n trliáe a
laáamann ré so bfuil ré coráa cháiróte de'n raoáal, aasur
ní heaó, ac so bfuil gáct aon focal o'á rcaoiráeáct ré uairó
as ceuraó a cuirp, ionnur gur éigean oó a ceann ir a
corp do coimeáct gan corruáige. Ir minic a abairrí
meaíctá ar a céile, ac i ndeireáct áiar, geobáí ceart
do réir gramadaáige iáa. Ir geall le banoáct an
gáigeamáileáct atá air, aasur cuiráeáct rí buile oia.
Ac éógraó ré do éiríóte 'na áiaró rin nuair a nuiráeáct
a gean-gáire air, a lágaááige ir a énearta atá ré.

BRANDON

Á, reo cúgáinn é, aasur ré teáct an treasáil é, mar ir
gnáct. Siubáil leat irteáct, a Rupert.

RUPERT do ómúioim anuar beasán. É o'á cur in áicne
oóib.

Mr. CADWELL—Mr. Debenham.

MRS. Debenham do rmíogáct.

RUPERT

Cionnar taaí?

BRANDON

Miss Leila Arden.

RUPERT

Cionnar taaí?

leila

Cionnar taaí féin?

BRANDON

Mr. CADWELL—Sir Johnstone Kentley.

RUPERT

Δε λαβαίτε νίος γυναικάρτα.

CIONNAR τΑΟΙ-ΓΕ, Δ' ΟΥΙΝΕ ΥΔΡΑΙΛ ?

Νί γειττεαρ δον ζεαν-ζάιτε αιρ.

SIR JOHNSTONE

CIONNAR τΑΟΙ ?

BRANDON

Μη. ΡΑΓΛΑΝ—Μη. CADELL.

ΡΑΓΛΑΝ

CIONNAR τΑΟΙ ?

RUPERT ο'υμλú.

RUPERT

Δε κοζαρ, κατ' α τιτ' αμας ? Δν αμλαιο ζυρ ορμ-ρα ατά
αν λοετ' αζυρ αν κόρηú so το βειτ' ορμ, νό αν αν ζκυρ
ειλε ατά in α ευζμαιρ.

BRANDON

Τός βοζ έ, α Ρυπερτ, αζυρ γυρò.

Έ το τεαρβάντε κατ'αοιρεαδ' οó.

RUPERT το γευδάντε αν αν ζκατ'αοιρ' αζυρ ανηραν αν αν
ζκόμηραιν. Ρρεαδ' ο'ά βαιντε αρ, μαρ ο'εαδ', αζυρ έ ο'ά
ρηιοκαδ' λειρ αν mβατα. Έιρτεαρ.

RUPERT

Όέ'ρò έ ριν, in αιnm Όέ ?

BRANDON

Δν θρεικεανν tú ραν, α Ρυπερτ ? Βειρò αν γυρπέαρ αζαινν
αν αν ζκόμηραιν ριν.

RUPERT

Ό, αν mβειρò ?

BRANDON

Σεαδ', βειρò.

RUPERT

É u'á pñiocadó i gcóinnuiúe.

D'é cúir é rin?

BRANDON

Mar cómhra úear ir ead i aghur tá ualac leabhar ar sac
don bóiró ran tigh.

LEILA

Sead, nac raiú a fíor aghat? Tá an áit ar fad 'na tran-
slam as leabharaiú.

RUPERT

Ó!

É u'feuchaint móir-éimceall air, do fíuéal go uatí an
cátaoir, aghur do fíuúe.

BRANDON

An óiré cocktail, a Rupert?

RUPERT

Ní óiréad, go raiú maid aghat. Bí ceitíre cinn uíob agham
ceana féin.

RAGLAN 7 LEILA

Ceitíre cinn?

RUPERT

Sead. D'é cúir? An bfuil a rian oim?

LEILA

Ó, nil. Ní raiú mé as ráó ac nac ceairt go mbead an
torac aghat oiminn go léir.

BRANDON

Le sabot.

Deunfaiú ran, a sabot. Buailfead an clog nuair a
beir cñiocnuighe agham. Seodair an áit a glanad
annan aghur imteact leat.

SABOT

So naib maiť ađat, a ōuine uarail.
É o'ímťeacť amac.

RUPERT

Catáin a tognócaimio ar ite de'n cómháinn reo? Tá
ocpar oim-ra.

BRANDON

Anoir ōipeac a Rupert.

É do ſiubal rior go oťi an cómhá.

Feuc anoir, a cáirde, tá a lán plátaí, ađur pceana,
ađur puđáí eile annro—sandwiches, pâté, caviar,
bradóan, cularán ađur a cuille nac íao. Níl le deunam
ađuib ac teacť i leit ađur pé puđ ir maiť lib a tóđaint.

Íao go léiri o'éirge 'na fearaí ađur do fearaí mór-
eimceall na cómháinn, ađ cainnt ir ađ cómháđ ir ađ
cáirđaint bíđ oá céile. Íao do ſiubal éar n-aíř cum na
ruídeacán ra deiradō, ađur an cainnt ar ſiubal i ſcóm-
nuíde aca.

SIR JOHNSTONE

Le Rupert.

Ađur an tura an Cadell mór-clú?

RUPERT

An Cadell mór-clú, a ōuine uarail?

Leila do leigint “ ah-h-h-h-h ”! fada fára aírť
tar éir an ceud bráon de'n champagne o'ól. Rupert
do rtopadō ir do feucaint uirťi 'na ſliđe aít féin, ađur
do feucaint annrin aírť ar SIR JOHNSTONE.

'Oé cúir? Ar cuala tú don puđ mar ſeall oim?

SIR JOHNSTONE

Ó, tá do oánta léigte ađam—rin é an méio. Nō mór-
cuio oíob ba ceart dom a ráđ.

RUPERT

Feuc aír rin. Ní fearar mé nac é an Cadell eile acá
i ſceirť ađat?

SIR JOHNSTONE

Ní dóig liom suíab é. Ná ríobann tuar ríobadct?

RUPERT

Sin é aoirtear liom, a úine uairil. Ac ríobann an fear eile ríobadct cóm mair. Cuirann an pleróce ód 'o' ran ainm.

SIR JOHNSTONE

Ó, níl ríob mearcta aham.

GRANILLO

Ní raib a ríor aham so oí reo so bfeadfa ód 'o' do cur i sCaeall.

LEILA

Ní raib ná aham-ra.

RAGLAN

Ní raib a ríor aham-ra ac oiréad. Bíod aicne aham uair ar mnaoi óaró ainm Caeall, aham ní bíod ac an t-aon 'o' amáin aicí ann. Louisa Caeall. Sean-Cailleac gránna b'ead í, leir. Bíod rí 'na cómmuibe i mBair-water.

RUPERT

T'aham ó'n Ríadac. Tá an t-óig-fear as tashairt dom' áintín.

RAGLAN

Ó, Dia lem' aham. Sabaim pároun aham. Níor teir an tuairliir mairm oim.

RUPERT

Ná habair é, a míc ó. Bíonn an fírinne fearó. É o'éirge 'na fearam.

An bfuil sandwich eile ann?

É do tógaint sandwich eile aham do fúide. Le n-a linn rin é do tóirad an fíona aham do tórnú ar a bairte a cuimilt le ciarrúir.

An gáó úinn an fuiréar a caiteam ar an scómráinn, innir dom, nó nac bfuil aon dul ar aham?

BRANDON

Fan go méir.

É do t'eacát cuige, glóime fíona o'fásáil dó, agus é
o'á cur ar a fuaimeas.

RUPERT

Go raib maic agat.

BRANDON do t'ul anonn go dtí SIR JOHNSTONE agus
do líonad a glóime le fíon.

BRANDON

An bfuil don feabhar ar Lady Kentley, a t'ime uairil?

SIR JOHNSTONE

Níl, is baogal liom, tá sí ar an leabaird fóir.

BRANDON

Is olc an rceul é sin. Agus cionnur atá Ronald?

SIR JOHNSTONE

Ó, ní baogal do Ronald. Níl sé ac ag meilt na haimpíre
anoir, ar n'óig, dála na beirte agaid-re.

GRANILLO

An bfuil sé rárta leir féin, nó an t'eartuigeann uaird
t'ul tar n-air?

SIR JOHNSTONE

Ó, ní t'eartuigeann fan uaird. Tá áro-aimreas aige.

leila

Cé hé Ronald?

SIR JOHNSTONE

Ronald? Sé mo mac é. Tá sé fice bliadain o'aoir.

RUPERT

Ó, tá aithe agam ar Ronald. Dá a pictiúr ra páiréar
an lá sé beirte tar éir dó an léim áro a fásáil ag
lút-cleasaid na hOllrcoile.

SIR JOHNSTONE

Seadh, b'í.

RUPERT

Seadh, is cuimhin liom go maith é. B'í pictiúir díom féin le n-a air.

SIR JOHNSTONE

Ó—An ndáib?

RUPERT

B'í, cé ndáib é an léim áir a tugann mé. Ó seadh tá tosa na haicne agam air.

BRANDON

Duacáil lúcháir is eadh Ronald go dtéann agó.
Stadann.

RAGLAN

Deir Brandon go bhfuil sé corraíl liom-ra. An fíor é sin, a dhúine uairil?

SIR JOHNSTONE

B'í, anois nuair a feicim ort, tá an-corraíl ann. An-corraíl go deimhin.

RAGLAN

le leila.

Corraíl d'íre atá ann do réir deallraim.

leila

Cuimhnigh air, a éiríde?

RAGLAN

le SIR JOHNSTONE.

Cad é an corraíl é, a dhúine uairil?

SIR JOHNSTONE

Ó, is deacair a rá. Tá r'í arson cóim hós ran

BRANDON

Agus cómh rimplíde, leanbairde rin . . .

RAGLAN

O, caite uait a Brandon.

BRANDON

Agus tá eagla a chroíde air ná deirfáí sur fear é, nac
bhuil?

SIR JOHNSTONE

Sin é dála Ronald leir. Ir baogal liom, áh, ná beir
riad i bfad mar rin.

BRANDON

Ni beir riad, na creatúirí bocta.

SIR JOHNSTONE

Níl don innrint ar a leanbairde agus atá an mac ro agam-ra.
Creidim nac mbíonn dúil in don ruo aise i rit na rdoir
ac in rna pictiúirí ámháin. Nuair a connacar um
eadarfut é, bí ré ar tí cur de go dtí an Coliseum.

GRANILLO ro corruige as an tceintean.

BRANDON

Ac filear nac raió pictiúirí annan. Síleat sur ceól a
bí ann. Ac cá bfuor dom-ra ná raió ariam ann i rit mo
rdoigail.

LEILA

An ndoirir liom nac rabadir riam in ran Coliseum?

RUPERT

'Dé cúir go mbeaó ré ann?

LEILA

O—filear go mbíonn triall sac doinne annan.

BRANDON

Má bíonn ní rabair-rá riamh ann fóir.

SRANILLO

Ní rabair, ná mire. San Haymarket atá ré, nac ead?

LEILA

Tá meabhall ort, a cara. Sin é an Capitol. Nac aineolac na daoine rinn!

SRANILLO do fearaím agus a úrom leir an oiteintean, a carós ar orcailt aise, agus an ticéad goim le feircint 'na póca.

SIR JOHNSTONE

Dob' olc an maire duit-re é, a Sranillo, dá mbaó ran Róim a beiteá fadó.

RUPERT

Dob' olc go deimhin. Raíad ré dian dom' dóig, ar an té nac n-aicneócad an Capitol tar an Coliseum in aimir na sCaesar. Cuirfí glar ort, an cuio ir luíge de.

LEILA

Cé'ro é an Capitol, mar rin? Ná bíod an-cainnt ir tabairt amac ann?

RUPERT

Teampall Rómánac dob ead é, in onóir do Iúpter, a bí ar cnoc Tarpeian, do péir mar adairtear liom.

LEILA

Aililiú!—náir gleóite an tpeam iad!

RUPERT

Cao i an gleóiteadac a bí as baint leir na Rómánaig, an mire a fíafnuise?

LEILA

Nárb' ionghantaí na hamadán iad, a cara? A ráb' go
raib' lúipter agus teampaill agus a leitéirí rin ar
riubal aca. Sác don tragar gleiteadán san mait!

SIR JOHNSTONE

'Sead, ní áiteódad ort é.

LEILA

Ac, pé rceul é, caiteiró tú——

RUPERT

As teac't moimpi.

Caraimir aniar go dtí an raogal ro agaimn-ne ar fead
nóimeada . . . An ndeirir liom go macánta a Sranillo,
nac rabair riam in ran Colireum?

SRANILLO

Ar m'anam nac rabar riam ann. 'Dé cúir?

RUPERT

Agus é as feucaint air.

An mar rin é? Muire, muire . . .

SRANILLO

Sead go díreac. 'Dé cúir?

RUPERT

É do labhairt go rígin réir agus iad uile san cor arca.

An ndeirir liom agus uct ort sá ráb', nac rabair riam
in ran Colireum?

SRANILLO

Sead, deirim é. 'Dé cúir? Cad a cúir ro' ceann é go
rabar ann?

RUPERT

Raodarc seur mo fúl, rin é an méir.

SIR JOHNSTONE

'Dé cúir? An coir é do thúine san beit niam in ran Coliseum?

RUPERT

Ní dóig liom sur coir é.

SIR JOHNSTONE

Mar, má'r ead ir baogalac go bfuilim féin cionntac.

RUPERT

Ó, ní head, a thúine uairil. Ní naid mé ac as cuimneam surab aic an ruo é, thúine mar Shanillo san beit niam ran Coliseum. Níor dóig leat é ar a deallnam asur é na fearam annin, asur a culait breas goim doica air.

SHANILLO

Ac, ní nabad niam ann.

BRANDON

Asur é as teact anuar ó'n scoicclár.

Ac, pé rceul é, bí Ronaid ran Coliseum, a thúine uairil nac naid?

SIR JOHNSTONE

Bí.

Sor beas. Leila o'érige cum sandwich eile o'fagail, asur RASLAN do teact i scabair uiréi.

RUPERT

É do riubal anonn asur do dúl in acmann in rna plácaib 7ml.

Tá ré as nit liom go bfuil ruo éigin taob fídar de shó ro na cóimann, an bfuil a fíor asaid cat é?

SHANILLO

É do labairt go muiranta ac-uair.

Cao atá tú a naid? Ruo éigin taob tídar de?

RUPERT o'feucaint air san labairt. Ir léir sur cúir caint an fíor eile iongnad air.

BRANDON

Sé cúir é beic ann, ná go ndoirtfeadh Rupert boict an fion ar a bhríche. Nac rin é é?

RUPERT

Ní beadh don pios o'á iongnadh oim.

LEILA

Ó, tá fuo níor meara i bfeadh o'á tairbheam doim-ia. Tá dúnmarbhad deunta aca agus tá ré lán go beul de chnámhaib loibte. Nac in a leicéio rin a seibtear cnámha loibte?

RAZLAN

Seadh, muir—An dóig leat é?

LEILA

Seadh, ir dóig liom.

BRANDON

Tá an ceart agus, a laos. Ní leigfinn duit feuchaint irtead annsin ar ór an doimain.

LEILA

Díod geall ná leigfá.

GRANILLO do fribal éar n-air go dtí a fribteacán ar an láim deir ia trlige go dtugaid go léir fé noeia é.

Agus má'r dóig leat go bfuigir dallamullóg a cup oim agus leigint oit gur cuma leat mé o'feuchaint irtead ann——

BRANDON

Ac, a ghrád, rin é díreac an fuo adubairt mé ná leigfinn duit a deunam.

SIR JOHNSTONE

Ráirte gur dúnmarbteoir é agus gur cúir ré an corp i gcómad ran gcóimrainn—an dóig leat go n-iairfeadh ré ar a cáiruib go léir teadt agus a fuiréar a cáiteam air.

RUPERT

So mór, méir.

Ní iarrfaid, mara mbeaí tairbhre agus vót céille as baint leir.

SIR JOHNSTONE

Tairbhre agus vót céille?

RUPERT

Ruó ir féidir, ar nódig.

LEILA

Díonn an dá tréit rin i ngeac don cuirpceac san don dabit.

BRANDON

Ó, ní deirfainn é rin. . . .

Stadair arir.

LEILA

Ó'r as tráct ar dúnmarbteoirib é—an bface doinne asaid an pictiúir nuad san New Gallery?

RAGLAN

Sead connacar-ra é. Tá ré so maic, nac bfuil?

LEILA

Sead, nac bfuil? Níor taitnig an bean úo móran liom, má'r ead. Ní maib móran maiteara innti ir dóg liom.

RAGLAN

Ní maib, ac bí an pictiúir eile so maic nac maib?

LEILA

Sead, nac maib?

RAGLAN

Sead, bí ré so maic.

RUPERT

So bfoirir Dia oirainn. Táir in a ngeit as na pic-tiúirib.

LEILA

An bhfuil a fíor aḡat, táim i ngráó ceart le Jack Holt.

RAGLAN

An bhfuil reiréan go mair?

LEILA

Go nionḡantaó ar fáó, a óuine! fear ciúin láioir, tár' aḡat. Go veimhin ir dóis liom sup fearr liom anoir é ná John Silbert.

RUPERT

John Silbert—cuir rloinne air.

RAGLAN

An tairéniḡeann John Silbert leat?

LEILA

Ó, tairéniḡeann go mór. Ir dóis liom go bhfuil ré go nionḡantaó mair.

RAGLAN

Seadó—tá ré go mair. Ac tá Ronald Colman níor fearr ná é.

RUPERT o'feúóaint oréa aráon go fearóaraó.

LEILA

Ó, an dóis leat é? An ófaca tú é ran "Merry Widow"?

RAGLAN

Seadó, bí ré go mair ran píctiúir rin. Ac bí cpoimbeul air, náó raib?

RUPERT

Ir dóóó sup cuir rí rin fearóar air, ar cuir?

LEILA

Ac bí cpoimbeul ar John Silbert i ḡómnuróe, náó raib?

RAGLAN

Ní raib go deimhin. Connacar san cnoimbeul é míle uair,
in rna pictiúirí a dein ré ar dtúir.

RUPERT

Go cráitíte.

Na pictiúirí a dein ré ar dtúir?

LEILA

Óála an rceíl, an bfacea tú Ronald Colman in ran ruo
ran le Vilma Banky? Tá an ainm dearmhata agham—
Ruo éigin iongantac—nó ruo éigin—bí ré mar a beaó—
tá fíor aghat

RUPERT

Ní bfuiginn a ráó go bfuil fíor agham-ra, pé'r doimán é.

RAGLAN

Sead, tá fíor agham cía an ceann atá i sceirt aghat. An
Ruoéigin iongantac—ní feadap cao é—bí ré go han-
maic, nac raib? Cao é do tuairim ar Vilma Banky?

LEILA

A ríón ran aer aici.

Ó, ní feadap mé. A noála go léir, tá fíor aghat.

RAGLAN

Ir dóis liom-ra go bfuil rí go maic.

RUPERT

Cuadap go dtí na pictiúirí uair amám aghur connacar
Mary Pickford.

RAGLAN

Cionnur a taitneis rí leat?

RUPERT

Ní feadap mé. A noála go léir, tá fíor aghat.

leila

"Oé an pictiúir a raib rí ann?

RUPERT

Ní cuimhin liom i gceart. An Ruobéigin—ir dóig liom.
Nó ruo éigin mar rin. Ruo éigin an-cormail leir pé
rceul é.

STADANN.

leila.

Ní éiríom go ndéagair riam ann.

BRANDON

Ní raib don cuimneam aham sur cuir tú oiread ran rpeire
ionnta, a leila. Cuiréann ríad déirtean orm-ra.

leila

An é do éiríeam fé ndear ran?

BRANDON

Ní hé. Cuiréann ríad múiríam orm, rin é an méid. Níl don
treó ac an teap acá in rna háruir rin. Cao ir dóig
leat-ra mar geall ar na pictiúirí, a mhr. Debenham?

STADÁR.

MRS. DEBENHAM

I do múrcailt asur do rmíosad.

Ní dóig liom . . .

STADÁR. Iad go léir as feúant ar a céile asur fonn
sáire orca.

leila

Ac, dá bfeicfá . . .

RUPERT

As cur irteac uiréi.

Saib aham. Níor ariugeamar tuairim mhr. Debenham
fór. Deir rí nac dóig léi . . . Cao é nac dóig léi.

D

MRS. DEBENHAM

Ó, fearó, san t-adt.

RUPERT

Á. Tuigim.

BRANDON

É u' éiríge 'na fearaí a gair a pláta u' fásaint anuas
ar an gcóiríne u' fonn deiread a cur leis an ngó ran.

Sead. Ar b'áil le haoinne feuchaint ar na leabhair?

SIR JOHNSTONE

b'áil liom-ra.

É u' éiríge 'na fearaí.

LEILA.

Sead, ir maid an cuimneam é.

BRANDON

É u' feuchaint ar leila.

Tá cóir aithre a gair anro do na daoine óga má tear-
tuigeann ré uata.

LEILA

Ac fitear go noubair go raib an reoma teanntuige a g
leabhair.

BRANDON

Ó, níl ar fad—tá ríge ann do rinne.

RAGLAN

É u' feuchaint ar an gcóir éraolacáin.

Tá an eraolacán a gair, éim.

BRANDON

Sead, tá.

É do riubal anonn cum an cóir.

Ran go breicimio cao atá ar riubal. Níor tornuig
an ceol rinne fór.

É do cur a méire leis an gcóir.

LEILA

Ó, ní tórnócaíó ré go dtí an t-aon buille deus.
éiríó.

BRANDON

Óar ríad, níl dāda ar ríubal.

RUPERT

Stop é mar rin.

É o'éiríge 'na fearaí, do ríubal ríor go dtí an teine,
do tógaint toirín asur o'á laraó.

BRANDON

É do bpeit an láim ar Sir Johnstone asur o'á tādairt
leir amac.

Mar reo, a Sir Johnstone.

É do rcailead a láime as an nōoir, asur o'iomróó
cum MRS. Debenham.

An dtiocfaí-ra leir, a Mhr. Debenham? Ná veineann
cura rinne?

MRS. Debenham

Ó, ní bfuiginn a ráó!

RUPERT

Cá b'fíor duit mara mbaintea tríd ar? Nac ríor dom
é?

MRS. Debenham

ḡadair párdún asat.

RUPERT

Tá fáilte rōmat.

BRANDON

Duel, ríubailió lib, an cuio eile asaid—má'r mian lib é,
ba cóir dom a ráó. Tá cairn plátaí asam annrín iriḡ.
Iad o'imteact amac. RASLAN do coimeáó an nōoir
riar go rcafaó do LEILA. Ire do deunam ḡean-ḡáire
leir asur do ráó "ḡo raib mair asat." ḡRANILLO
asur RUPERT do fanamaint riar. ḡRANILLO do dūl
anonn cum an teinteáim cuise asur do tógaint toirín
eile.

ΣΤΑΝΙΛΛΟ

Ἐ τοῦ ἄ βυδαλῶ σο λάξας ἀρ ἀν ἡυαλαῖνν.

Ὀυελ, ἃ Ρυπερτ?

ΡΥΠΕΡΤ

Ὀυελ, τὺ φέιν? φευῶνν τὺ τραοῦτα.

ΣΤΑΝΙΛΛΟ

Αν πῶειρῖν ἔ? ἡἷλῖν πῖοc τῡρρεαῶ.

ΡΥΠΕΡΤ

Cαο ἃ βῖ τὺ ἃ ὀευνάμ λεατ φέιν?

ΣΤΑΝΙΛΛΟ

Ἐ τοο λαῶαιρε σο μυρραντα ἀρίρ.

Cαο ἃ βῖορ ἃ ὀευνάμ λῖομ φέιν? Ὀαῶα ἡν ἀοη ἔορ. Ὀέ
ἔῡρ?

ΡΥΠΕΡΤ

Ὀ, ἡῖ παῶαρ ἀῶ αῡ φιαρρῡιγε ὀῖοτ, ἃ ἡῡαννο. Τά μῡο εῖγιη
αῡ cῡρ ορτ, ἡρ ὀόιῡ λῖομ.

ΣΤΑΝΙΛΛΟ

Seαῶ, τἃ. Τά μο ἡοἷε αῡ cῡρ ορμ. Ὀῖορ ἡμ' ἔοῡλαῶ
ἀρ φεαῶ ἀν τῡᾶτῡόηα αῡρ ἡῖ ὀρῡῖτῡμ μῡᾶμ μέ φέιν
φόῡαντα ἡα ὀῡαῖῶ.

ΡΥΠΕΡΤ

Α, ρῖη ἔ ἃ ὀεἡνῡμ-ρε

Δῡρῡῡτεαρ ἀν ἔοῡρ ἀῖτῡρε αῡ ὀέανᾶμ cεῶἷλ ἡ ρεῶμῡα
ἀρ ἀν ὀταοῖβ ἔαἷἷ ὀe'ἡ παρᾶῡτε.

ΣΤΑΝΙΛΛΟ

Αρ ρεῡῖοῶαῡρ ἀοη μῡο ἡe ὀεῖῡεανᾶῡῡε?

ΡΥΠΕΡΤ

αῡρ ἔ αῡ ὀευνάμ ἃ ἡᾶῶτῡᾶἡμ.

Seαῶ, ρεῡῖοῶαρ μῡῖη beαῡ ἡ ὀταῶῶ Colῡρ . . . αῡρ μῡῖη
beαῡ ἡ ὀταῶῶ φεαρῡῡᾶἡνne. Τᾶῖῡ ἀρᾶοη σο μᾶῖτ. ἡο
ἡᾶη-ᾡᾶῖτ, ἀὀεῡρῡᾶἡν. αῡρ, ἀηῡρᾶη, ἀρ πῡῖῡῡῡ, τᾶἡμ
αῡ ὀῡἷ cῡμ cῡη ἡεῡρ ἀν οῶαῡρ ᾡῖῡρ

SRANILLO

An bfuil ré rin cum do fáraim?

RUPERT

Tá, san tadt. Deurfaim suab é an ruo ir fearr o'ár
rcríobar miam é—ní head, ac an ruo ir fearr o'ár
léigear miam, mara bfuil breall oim.

É do baidir a éinn cum an cóir aicir.

Nac deap é rin! . . .

SRANILLO do deunam meunradac so hobann as cur
amad a ueta asur as árou a lám. Tá ré 'na fearam ór
cionn RUPERT, atá ar leat-luige i scoinne an clabair.
Ir féoir ticéad soim an colireum o'feircint i bpóca
a beirte. É do luige arir i scoinne an clabair mar a raib
ré ceana. RUPERT do luige i scoinne an clabair gairio
od asur do feucaint air.

RUPERT

Beir tú féin ir brianon as cur oib so hOxforo anocht,
mar rin?

SRANILLO

Asur é as feucaint irteac ra teine.

Beimio.

RUPERT

'Dé an t-am a fásfaió rib?

SRANILLO

Tá rocruigte asainn ar imteact timceall 10-30.

RUPERT

Asur 'dé an t-am a fpoirfiró rib Oxforo?

SRANILLO

Ó, timceall a trí. Dé cúir?

RUPERT

Ir aic an caiteam aicir asuib é, a Sranillo. Ac cárb'
ionghad cad a deunad-ra?

SRANILLO

Dé cúir—Oíóce b'péas r'péir-gealaige mar i reo?

RUPERT

Cait uait. Tá ré as fearcainn ceana féin.

SRANILLO

níl.

RUPERT

Tá, a d'fearcainn. Éir.

Airísteas an fearcainn as teac anuas go tiús bog. Táas ar éir deiréas a cur le ceól an cóir aicéire san treóma eile, asur tá uaisneas doct ann. O'árouis RUPERT a lám nuair a duáirte ré le SRANILLO éirteac. SRANILLO do éarad a éinn beasáinín i leat-taoib as éirteac, asur annsin óa éarad timceall cum feucaint ar an bfuinneóis. le n-a linn rin díreac, RUPERT do rtaad an ticéidín go haicillíde ar póca SRANILLO. SRANILLO do éarad a éinn arís asur RUPERT o'feircint asur a lám go ciotaic aise taob éir o'á órom. RUPERT do cur a lám 'na póca go deas réir san SRANILLO do éadairt don ruo ré noeas. Ac bí for beas aic ann le linn an éleas o'imire.

SRANILLO

Asur é as feucaint irteac ra teine at-uair.

Sead, tá ré as rteallad, nac bfuil?

RUPERT

É do feircint leadair ar an sclabair asur áa éogaint anuas.

Dé'ro é reo? . . . A, ná! . . . Conas. 'Sead . . .
'Sead . . .

É o'iomróó na leatanaic asur r'péir o'á cur ann aise. Airísteas an cóir aicéire arís. Orcaiteas oomur an treóma ar an taoib éall de'n párairte go hobann asur airísteas níor doirde é. Airísteas leir glór asur áairte na cuideactan. Annsin airísteas glór b'RANDON.

BRANDON

leat-ir-amuis.

A Španno!

GRANILLO

'Dé'ro é?

BRANDON

A Španno, tá gnó asam díot!

GRANILLO

Táim as teac.

É 'do labhairt le rupert.

An bfuilir as teac?

RUPERT

Táim-re go deas angho.

GRANILLO o'imteac.

RUPERT, 'na donar, as léigean an leabair ar feadh rcaatam. É 'do loig a rpeucal 'na póca clé asur é 'na fearam asur an leabair 'na láim. É 'do feucaint ar an leabair le linn 'do na rpeucal a tógaint ar an mborca. É 'do fíuhal go 'dtí an cátaoir bog iarain. É 'do cur an borca ar an mbóro gan fíor 'do féin asur 'do loig an ticéir fíuim ran bpóca eile. É 'o'á tógaint in a láim asur 'o'á díruí ar a glúin asur é as léigean. É 'do dúnao an leabair anghar le láim amáin, 'o'á cur ar an mbóro, 'do luige riar asur 'do rchútoí an ticéir go seur. É 'o'á ionróto ó taob taob. É 'o'á bhrúgao 'na láim anghar, asur a lám 'do cnoctao fíor le taob na cátaoireac. É 'do feucaint roimír mar a beao ré as deunam a mharanna. Ní deunrá go raib rooc-amhar aise. Aisgítear fuaim an cóir aithre ra treómar eile. É 'do fanamaint mar rin go cionn leat-nóimeata seall leir. É 'do tógaint an leabair cuige arís asur 'o'á focrú féin cum a léigte nuair a tágann sabot irteac.

RUPERT

as feucaint ruar.

Á—bail ó 'Día ort, a Šabot.

SABOT

É 'do cur cum an áit a glanao.

'Día ir Muiré duit, a duine uarail.

RUPERT

asur é as léigean.

Cionnur atá as éirge leat?

SABOT

Ṣo mait, a úine uarail, ṣo raiḃ mait aṣat.

SABOT DO LEANAḡAINT DE'N ḡLANAD. ΔΙΠΙṢΤΕΑΡ FUAIM NA
FEARṢANNA BEAṢÁN NÍOṢ FOILÉIRE.

RUPERT

Ṭar éir roṛa, aṣur é do leḃairṣ ṣo réim.

Deirḃ an oirḃce ralaḃ.

SABOT

Deirḃ, a úine uarail. Ṭá ré aṣ fearṢainn i nḃáiríriḃ
anoir.

RUPERT

Iṛ dóḃa ṣo n-imṣeóḃairḃ mṛ. Uṛanḃon mar rṛn réin.

SABOT

Ṣadaim pároun aṣat, a úine uarail?

RUPERT

Iṛ dóḃa ṣo n-imṣeóḃairḃ mṛ. Uṛanḃon ṣo hOxfoṛḃ, mar rṛn
réin?

SABOT

Iṛ dóḃa é, a úine uarail. Iṛ dóḃa é.

SABOT DO ḡLANAD ṢO DÚṢPAḂṬAḂ. RUPERT DO CUI
AN LEḃAIRṢ UAIRḃ ṢO hOBANN AṢUR DO FEUCÁINT AR AN OICÉAD
ARÍṢ.

RUPERT

An mbeaḃ a fíor aṣat 'dḃ an dáṬa é, a Ṣabot?

SABOT

'Dḃ an dáṬa é, a úine uarail? Ṭá a fíor aṣam, a úine
uarail. Sé an—a—

É DO ḡEUPÚ A ÍÚL LE LINN DÓ CAṢN MÓR PLÁṬAÍ D'ÍOMḂAIR.

—a—an rémeaḃ lá deus, a úine uarail.

RUPERT

An——?

É OÍPEAḂ CUI AN RÉMEAḂ LÁ DEUS O'AC-ÍÁD LE hIONḡNAD.

SABOT

AS labairt go ppar.

Ní heaó, a úine uairil. Ní heaó. Sé an reáctmáó lá
deus é, a úine uairil.

RUPERT

É do feucáint ar an t-icéad san don iarráct ar é a
ceilt.

Seáó. Sin é a íleap. An reáctmáó lá deus.
Sor.

RUPERT

An raib tú in don trioblóio le déideannaisge, a Šabot?

SABOT

Trioblóio, a úine uairil?

RUPERT

Seáó. Sin é aoubpar.

SABOT

Á—trioblóio aoirir a úine uairil?

RUPERT

Dubairt mé trioblóio, a Šabot, bíóó pé aic nó ná bíóó.

SABOT

'Dé an róit trioblóioe, a úine uairil?

RUPERT

'Dé cúir—an bfuil móran as cur ort?

SABOT

Á, a úine uairil. Níl daóa ran traógal ro ac trioblóio.

RUPERT

Ir fíor úit é. Asur go deimín ir annam a geibmíó
don faoiream uaiti. Bíor as cuimneam go mb'féidir
go raib clampar éigin ioir tú féin ir do máisiruir.

SABOT

Ó, ní maib, a thúine uairil. Cad a cuir é rin id' ceann,
a thúine uairil?

RUPERT

Duel, do lathair tríd an ngután ar a ceathramhó cum a
hoc d'asur d'airigeas fuaim aic mar a beadh taom ar
thúine éigin annro.

SABOT

D'airigir fuaim aic, a thúine uairil?

RUPERT

'Seadh, d'airigeas, a Sabot. Bí thúine éigin tar éir a ciall
a cailleadhaint do réir deallraim. Bí mé as cuimneam
so mb'féidir sur tura fé ndear é.

SABOT

Míre, a thúine uairil? Ní mé in don cor, a thúine uairil.
Níor táinigear annro so dtí cúis cum a naoi.
Éirid tamall. SABOT as glanadh i gcóinnuib.

RUPERT

An tura a téigean so dtí an Coliseum, a Sabot?

SABOT

níor cuala ré é nó níor tuis ré é, ac é d'a fheadairt
so beupac.

Seadh, a thúine uairil.

RUPERT

É do feuchaint ruar mar ní maib coimne aise leir an
b'fheadairt rin.

An tura a téigean so dtí an Coliseum? d'ubhairt mé.

SABOT

É d'a éruinníú féin.

Ó, a thúine uairil. Níor airigeas i gceart tú, a thúine
uairil. Fadaim pártóin asat. An Coliseum, d'ubhairt tú,
a thúine uairil? Ní mé, a thúine uairil.

RUPERT

Ní téigeann tú ann?

SABOT

An é an t-Árur Ceóil atá tú a fáil, a úine uairil?

RUPERT

'Sé.

SABOT

É tré céile fé mar a cuipí iuto éigim 'na leic nac
faið don bainc aige leir.

Ní téigim, a úine uairil . . . Ní téigim. Ní faið mé
ann ac don uair amáin, a úine uairil. Tamall móir de
bliadantaib ó join.

RUPERT

Ac ní fadair ann le déirdeannaige?

SABOT

Ní fadar, a úine uairil?

Éirio tamall eile asur SABOT as glanad le linn an
ama.

RUPERT

An é Mr. Spanillo a téigeann go dtí an Coliseum, mar
rin?

SABOT

Mr. Spanillo, a úine uairil?

RUPERT

Nó an é Mr. Brandon a téigeann ann?

SABOT

Mr. Brandon, a úine uairil?

Le n-a linn rin orcaitear an doir. BRANDON do-
riubal irteac. É go roineannta ruairc, asur é do riubal.
óirteac anonn go dtí an corncélar cum deoáanna o'fáil,
gan daic. É do laoiric go meirteac le linn do dul
anonn.

BRANDON

Hullo! Hullo! "Mr. Brandon"? 'Déir é rin ar
riubal asair mar seall ar Mr. Brandon?

RUPERT

So deirhead.

Uí mé shá fíarhuige de Šabot annro, an imteócaó Mr.
branton go hOxforo anocht, in ainneóin na fearcanna.
Nac fíor dom é, a Šabot?

ŠABOT

Asur é as tabairt shac re feuchaint ruar ar an mbeirt
aca asur é tré céile.

A . . . readó, a duine uarail. Sead.

BRANTON

Asur é as cromaó ríor cum buidéal do éaroad ra
cupaio.

Má readó, tá coinne asam go ntabairt ré leat go raabar.
'Oé an díogbáil beasáinín beas fearcanna pé rceul é?
É tar éir buidéal uirce beata do éogaint amac asur é
do feuchaint air. É do ríubal trearna an treóma go
utí an doir.

Ruo eile de, níl doinne annro cum fearcail orainn.
Nóimeat na huairé, carrao air.

É do carao go hobann asur do teact anuar go utí
RUPERT. É do deircaó tar a shuainn anonn, feuchaint
cao a bí aise á léigean.

'Oé'ro é rin asat? "The Rover." Beiré mé tar
n-air i gcionn nóimeata. 'Oé cúir ná tashann tú irceac?
É o'iomróó cum ŠABOT.

Deunraio rin, a Šabot. Šeobair imteact nuair a beiré
an áit shan asat.

ŠABOT

So raib maic asat, a duine uarail.

BRANTON

É do tabairt le RUPERT.

Ní beao ac nóimeat.

É o'imteact. Tá for eile ann le linn do ŠABOT beiré
as criochnú na hoibre.

RUPERT

Ureus macánta a tugtar air rin, a Šabot.

SABOT

ní cuigeann ré é.

Breus macánta, a duine uairil?

É do teaót cuige.

Ó, a duine uairil. Sead, a duine uairil. Breus macánta.

É do earraing a análaó tré n-a fiaclaib agus poinnit beas rcannhaioí air.

RUPERT do leanamaint de'n léigean. SABOT do fíubal go dtí an dorur agus o'á orcailt. É do earaó aniar, do éógaint cuige an triúleáin go n-a búrcair agus siúrléioí air, agus do fíubal amac ra párairte leir. É do fágaint an doruir arorcailt. Airmistear amuis é as leagaint an triúleáin uair. É do teaót ear n-air cum an dorur a dúnaó ac do rtopaó as an otairris. É do fleuctaó.

Bon soir, monsieur.

RUPERT

Agus é as feuchaint ruar ó'n leabair.

Oiróce maic asat, a Sabot.

SABOT o'imteaót. Tá for ann. Airmistear an fearéainn as teaót anuar. RUPERT do dúnaó an leabair go hobann agus o'éirge 'na fearaí. É do bhuirdeamaint cum na fuinneóige. É do rtopaó as an scómhairinn agus do bualaó cic uiréi. Ní le uroó-airmar a deir ré é má'r ead, ac le fíormaót. É do leanamaint air go dtí an fuinneós agus do feuchaint amac. Airmistear an fearéainn. É do teaót anuar agus deoó o'ól. É do fíubal ear n-air go dtí an eadair ceutona agus an leabair do éógaint cuige air. É o'á dúnaó de plimp agus do feuchaint ór a cómair amac. Tá ré cum an leabair a éógaint cuige air fé éionn deic recunt nó mar rin, nuair airmistear glóir suéanna ran treómar eile. BRANDON do teaót irteaót air.

BRANDON

É do feuchaint ar an scómhairinn agus anharan ar RUPERT.

Hulló, an bfuil Sabot imtíste?

RUPERT

Tá, tá Sabot imtíste.

É do cur an leabair ar an mbóro.

Α ΒΡΑΝΤΟΝ ?

ΒΡΑΝΤΟΝ ΟΟ ΟΥΝΑΘ ΑΝ ΟΟΡΜΙΡ ΑΣΥΡ ΟΟ ΤΕΔΕΤ ΑΝΥΑΡ
ΣΟ ΟΤΙ ΑΝ ΕΛΑΘΑΙ ΡΕ ΟΕΙΝ ΤΟΙΤΙΝ. Ε Ο'Α ΛΑΡΑΘ. ΕΙΡΤΙΟ.
RUPERT Ο'Α ΙΟCΡΥ ΡΕΙΝ ΡΑ ΕΔΕΔΟΙΡ ΘΥΙΣ.

ΒΡΑΝΤΟΝ

Um ?

Ε ΟΟ ΡΗΙΟCΑΘ ΝΑ ΤΕΙΝΕ.

RUPERT

ΤΑ ΡΜΔΟΙΝΕΔΗ ΔΙΤ ΤΑΡ ΕΙΡ ΤΕΔΕΤ ΙΜ' ΕΑΝΝ.

ΒΡΑΝΤΟΝ

Ε ΑΣ ΡΗΙΟCΑΘ Ι ΣCΟΜΗΝΙΘΕ.

ΣΜΔΟΙΝΕΔΗ ΔΙΤ ? 'ΟΕ 'ΡΟ Ε ΑΝ ΡΜΔΟΙΝΕΔΗ ?

RUPERT

ΑΝ ΕΑΙΝΝΤ ΥΟ ΜΑΡ ΣΕΔΛΛ ΑΡ ΕΝΔΗΔ ΛΟΘΤΑ Α ΣΕΙΘΤΕΔΡ Ι
ΣCΟΜΗΡΑΝΝΑΙΘ . . .

ΒΡΑΝΤΟΝ ΟΟ ΛΕΙΜΤ 'ΝΑ ΡΕΔΡΑΗ ΑΣΥΡ ΑΝ ΡΗΙΟCΑΙΡΕ 'ΝΑ
ΛΑΙΗ ΔΙΣΕ, ΑΣΥΡ ΟΟ ΡΕΥΕΔΑΙΝΤ ΑΡ RUPERT. RUPERT ΟΟ
ΡΕΥΕΔΑΙΝΤ ΥΑΙΘ, Ι ΘΡΑΘ ΑΜΑΕ, ΣΑΝ CΟΡ ΑΡ. ΔΙΡΙΣΤΕΔΡ
ΡΥΔΑΙΜ ΑΝ ΕΟΙΡ ΔΙΤΗΙΡΕ ΣΟ ΗΟΒΑΝΝ ΑΡΙΡ ΑΣΥΡ ΛΕ Ν-Α ΛΙΜ
ΡΙΝ, ΡΛΕΥΡC ΜΟΡ ΣΑΙΡΙΘΕ.

ΑΝ ΘΡΑΤ

ΣΗΛΙΟΝ ΙΙ

17 Ε ΔΗ Τ-ΙΟΝΑΘ ΕΥΘΟΝΑ ΔΗΡ Ε ΔΣΥΡ ΛΕΑΝΤΑΡ ΟΕ ΕΔΙΝΝΕ
ΔΗ ΕΥΘ ΣΗΛΙΟΝΑ.

BRANTON

Ε ΡΑΝ ΡΤΑΙΘ ΕΥΘΟΝΑ ΡΟΡ.

ΔΗ ΕΔΙΝΝΕ ΜΑΡ ΣΕΛΛ ΔΗ ΕΝΑΜΙΑ ΛΟΒΤΑ Ι ΣΟΜΗΡΑΝΝΑΙΘ, Δ
RUPERT?

RUPERT

ΣΕΔΘ.

BRANTON

ΕΑΘ ΜΑΡ ΣΕΛΛ ΟΡΤΑ?

Ε ΟΟ ΕΡΑΘΟ ΤΙΜΕΕΛΛ ΔΣΥΡ ΟΟ ΕΟΡΝÚ ΔΗ ΔΗ ΟΤΕΙΝΕ Δ
ΡΗΙΟΕΑΘ ΔΗΡ.

RUPERT

ΔΗ ΕΥΙΜΗΝ ΛΕΑΤ ΝΥΔΗΡ Δ ΒΙ ΤÚ ΙΘ' ΡΑΙΡΤΕ ΡΑΘΟ, Δ ΘΡΑΝΘΟΝ?

BRANTON

Μ'Μ . . .

Ε ΟΟ ΕΥΗ ΔΗ ΡΗΙΟΕΑΙΡΕ ΝΑΙΘ ΔΣΥΡ ΟΟ ΕΟΡΝÚ ΔΗ Δ ΛΑΜΑΙΘ
Δ ΕΥΙΜΙΛΤ ΛΕ Ν-Δ ΕΙΑΡΡÚΗΡ.

RUPERT

ΔΣΥΡ ΝΑ ΡΕΥΛΤΑ Θ'ΙΝΝΙΡΤΕΑΘ ΘΟΜ ΟΟΙΡ ΤΕΙΝΕ?

BRANTON

ΣΕΔΘ, ΜΥΙΡΕ. 17 ΕΥΙΜΗΝ ΛΙΟΜ.

RUPERT

ΔΗ ΕΥΙΜΗΝ ΛΕΑΤ ΣΟ ΜΒΙΟΘ ΟΜΗΡΑ Ι ΣΟΜΗΝΥΘΕ ΔΣΑΤ Ι ΝΣΑΘ
ΔΟΝ ΡΕΥΛ ΘΙΟΘ?

BRANTON

ΕΙΟΝΝΥΡ Ε ΡΙΝ?

RUPERT

Ὅα κύμα 'ὅε ἀν ῥαῖα ῥεῖλ ἐ—ῥεῦλ ῥέ ποταμῖν, ῥέ
 βραχάδοις, ῥέ ὀὐνῆμαρδῶ, εἰς τῆα νό ῥεῦλ πύκα—
 β' ἐ ἀν δεῖρεδ ῥάρι-ιονῖανταδ σεῦονα Δ ὅιοδ ἀρ ῖαδ
 ἀον ἐεανν ἀα—κόμηα φυλτεαδ ἄσῦρ κυρρ ἰρτιῖ ἰνντι.
 Νί ὕφῖς τεὰ ῖαν ἰ ἐαρῖανῖς ἰρτεαδ, νὰδ κυρρῖν λεατ?

BRANDON

Ἐ το βεῖζαμῖν ἰμῖνῖομαδ ἀρ ἀν νόιμεατ ἰ ῖαν ῥῖορ
 ὅό ῥέιν.

Σεαδ, μῖρε, νῖορ κυρρῖνῖεαρ ἀρ ῥιν.

RUPERT

Ἐ το ῥεῦδαιτ ἀρ. Σταδαν.

'Ὅε κύρ ῖο μβαδ ἐοῖρ ὅυιτ κυρρῖνεαμ ἀρ?

BRANDON

Ἐ το κύρ να ἐαρῖῖα υαῖδ ἄσῦρ το ῥῖυδαι ἀονν ῖο ὅτῖ
 ἀν κορνέλαρ ῥέ ὅέιν υῖρσε βεῖα.

Σεαδ, ἰρ ῥῖορ ὅυιτ. ἰρ κυρρῖν ἠομ ἀνοῖρ ἐ. Δὲ καὶ
 μαρ ῖεαλλ ἀρ, ἀμῖταδ?

RUPERT

ῖο ἡεῖαδ.

Ὁ, ὅαδᾶ ἰν ἀον ἐορ. ἰρ αῖτ ἀν ῥεῦλ ἐ, ῥιν Δ ὕφῖλ ἀν.
 Ὅι τῦ ἀν-εῖς τεὰ ὅ'η ῖῖυαῖμ νυαῖρ Δ ὅι τῦ ἰτ' ῥάιρτε.

BRANDON

Ἐ το ἠῖοναδ ἀν ῖλοῖνε. Ἐ το λαδαῖρ ῖο ῥέιν.

Αῖτ, ἀδεῖρῖρ. 'Ὅε κύρ ῖῖυαδ' αῖτ ἐ?

RUPERT

Ὁ, νί ὕφῖς ῖιν Δ ῥάδ. ῖιν ῖο ἠέῖρ το βεῖτ ἄς καῖνντ ἀνοῖτ
 μαρ ῖεαλλ ἀρ ἐνάμᾶδ ἠῖοτᾶ ἰ ῖεομῖανῖαδ. Κύρ ῥέ
 ἰ ῖεῖννε ὅομ ἐ, ῥιν ἐ ἐ.

BRANDON

Ἐ το ἠῖοναδ ἀν ῖλοῖνε ῖο κύρᾶμαδ ἄσῦρ ἐ το λαδαῖρ
 μαρ ὅ'εαδ νάρ εῖς ῥέ ῖο ὅτῖ ῥιν ἐ.

Ὁ! Τῖς ῖιν ἀνοῖρ εῖ. Σεαδ! ἀν ὀλῖά βῖαον ὅε ῥεο,
 Δ Ρυεῖτ?

RUPERT

'Dé ruid é rin? Uirce beata, an ead? Ólfad, má'r é
do toil é.

BRANDON

Tá go maic. Fan it' fuid. Deirfad-ra cúgat é . . .
é do líonad gloine.

An bfuil an iomarca annsin?

RUPERT

Beagáinín eile leo' toil.

BRANDON ó'á tadbairt anonn cúige.

Go maic maic agat.

BRANDON

é o'árou a gloine.

Sláinte maic.

RUPERT

An bfuil an sean-pear rárta leir na leabhair?

BRANDON

Tá ré cum an leabharlann an fad a bpeit leir, do péir
deallraim. Ní fásfaió ré leabhar agam.

RUPERT

Ní maic don cúinne agam go rabair ag cnuaird leabhar.

BRANDON

Níl ann ac bliadain ó tórnui gear air.

RUPERT

'Dé an rásar leabhar a scuireann tú ppéir ionnta?

BRANDON

Tá tuairimí ag mit liom mar geall ar cúir de rna
Victorians. Seobair ruid a scuio péim, lá éigin, tá
fior agat.

RUPERT

Cuir i scár? . . .

BRANDON

Cuir i gcár? Buel . . . Matthew Arnold, Carlyle,
 agus a leitéirí.

RUPERT

Tá fearf éigin as Matthew Arnold, b'féidir.

BRANDON

'Dé an loct atá asat ar Carlyle?

RUPERT

Ná luaidh a ainm liom, a Brandon, a éiríde. Cumhais ort
 féin.

BRANDON

Ní péirictigim in don cor leat. Tá an laochar ann, pé
 rceul é.

RUPERT

É do chur shainair air féin.

Laochar!

BRANDON

Agus boib-dútracht macánta ná feictear ionu.

RUPERT

A bairde le Dia!

BRANDON

É do éiríochú na tise.

Sead, anoir, caitheadh feuchaint i ndiaidh na cuideadán. An
 bfuilir as teacht?

RUPERT

É t'éiríge.

Táim.

Airísteair an cóir aitéire arís.

Á caitheadhann fé rin liom.

É do coimeádo céime leir an sceól.

Dí-de-dí-de-dí-deoíóí.

É do labairt as an nómair.

Fan nóimeat. 'Dé an t-am é?

É do feuchaint ar a uaireadóir agus annair ar an gclois
 mór.

Caitheadh out abailte go luad anocht.

BRANDON

Tá ré luat fóir. Siubail leat.

Is é seo an ríuabal amháin i bpoitir a céile agus BRANDON
do mhúcaid an tpoluip. Tá an reómha tuib doirca a
amháin maí a tacaíonn an leip poluip ón bparáirte irtead
trí do an n-doip.

BRANDON

É leat-ir-amuig.

Tá na toiríní deaímháda agham. Imtígh leat irtead a
Rupert. Ní beaí nóimead.

BRANDON do tacaí irtead agham, agus ir féirí é
do féircint leip an poluip agham agham tacaí irtead trí do
an n-doip. Agham tacaí glóir cainnte ran tacaímh eile
le linn do RUPERT bualaí irtead. BRANDON do
tacaí anuair go dtí an clabair anuair féirí na tacaímh.
STADANN. É do tacaímh anuair go hobann go dtí an
féirímh agus do tacaímh na tacaímh ríar. Ir féirí
é do féircint le poluip na tacaímh. Agham tacaí an féirí-
cainnte agus cítear leip í agham clabairmh agham bfuinneógh.
É do tacaí anuair go dtí an cóirmh anuair agus do tacaímh
le n-a hair. É do tacaímh uirí agus do tacaímh cum
féirímh agham nglar. Glóir an cóirmh agham ran tacaímh
eile do tacaímh. Éirtear. Múctar an poluip ra paráirte
go hobann agus lartar anuair agham é. Cítear an tacaímh
o'á tacaímh féirí agham tacaímh, agus anuair é agham cor
ar. Éirtear. Le n-a linn ríar cítear GRANILLO le
poluip an doip. É do tacaímh an doip. Tá féirí mhúcta
i n-doircaímh an tacaímh. Níl cor ar an tacaímh agham
ar an tacaímh. Tá GRANILLO agham tacaímh cum na
cóirmh. Éirtear go cín.

GRANILLO do leirímh tacaímh uirímh agham, tacaímh
tacaímh leat-múcta. Do tacaímh féirí le coláir an tacaímh
eile. Le n-a linn ríar BRANDON do leirímh "Dial
oirt!" Scaic GRANILLO do tacaímh i laige go dtí ná
hairímh agham glóir laige íreall in a tacaímh. Agham tacaí
an tacaímh le linn do BRANDON beirí agham anuair go dtí
an lampa beirí agham mbóir agus o'á lartar. É o'earcán-
aímh go tacaímh.

BRANDON

É ar deaímh-buile.

Cad agham oirt, in agham o'á?

Tá GRANILLO tacaímh éirí féirí agham cítear agham glóirmh
agus agham lampa do leirímh anuair agham anuair tacaímh.

SRANILLO

Ó—ó! A tigearna.

BRANDON

É DO LABAIRTE SO FÍOCHTAR.

CAD ATÁ ORT, A DUINE? INNIÚ DOM CAD ATÁ ORT?

SRANILLO

AGUR A CEANN IOIR A LÁMHAIB.

SÍLEAR SUPB É A BÍ ANN. SÍLEAR SUPB É RIÚD É! SÍLEAR SUPB É RONALD É!

BRANDON DO FIUBAL ANONN AGUR DO LAPAD AN TROLUIR.
É DO DUL ANONN SO DTÍ AN CORNÉLÁR ANNIÚN AGUR DO LIONAD
DÍGE MÓIRIE D'UIRCE BEATA AMAIC. É DO DORTADÓ ROINNTE DE. É
D'A LABAIRTE ANONN CUM SRANILLO.

BRANDON

CAIT RIAR É RIN, IN DINN DÓE.

SRANILLO D'A CÓGAINTE UAIÓ AGUR D'A BLAIRÉADÓ SO
LAG-ÉMOIRÉADÓ.

DHOIRTEUIG, A DUINE—CAIT RIAR É!

SRANILLO

'DÉ CÚIR AR FIUÍDÍR AIN? 'DÉ CÚIR SUPB' AIL LEAT RCANNIADÓ
A CUP ORT?

BRANDON

NÍORÉ'AIL LIOM RCANNIADÓ A CUP ORT. D'AIT LIOM CAD A BÍ
AR FIUBAL AGAT. NÍ RABAR DEIMHIN SUP TÚ A BÍ ANN IN
DON CUP. 'DÉ CÚIR AR EULUIGÍR IRTEADÓ MAR RIN? IR
MAIT A TUILLIR AN MÉID A FUDAIR. DAINIR PREAB ARAM—
DIADAL ORT!

SRANILLO

FEUCAINTE AN RAIÓ SÁC DON RUO I SCÉART A BÍ MÉ. SÁDAM
PÁRDÚN AGAT. TÁ MO MÍRNEADÓ CAILLTE AGAM. NÁ BAC
LIOM. TÁIM AG TEACHT CÚSAM FÉIN.É DO FLOGADÓ FUIGEALAIÚ AN UIRCE BEATA RIAR AGUR
SRANILLO AIN.

NÁ BAC LIOM. TABAIR DOM A TUILLTE DÓE RIN.

BRANDON

É DO ÉÓGAINC AN GLOINE UAIÓ.

ÉIRIṢ, ÉIRIṢ RUAR!

É DO LÍONADÓ AMAC A ÉUILLE UÓ.

SRANILLO D'ÉIRṢE ASUR DO ÍUIÓE AR AN SCÓMHAINN.
BRANDON DO ÉADAIHC GLOINE EILE LÁN DE UIRCE BEACÁ
IR DE ÍÓIO UÓ.

BRANDON

TÁIM-RE AS DUL IRTEAC RAN TREÓMHA EILE. SIUBAIL LEAC
IRTEAC NUAIR A BEIR RÉIÓ.

É DO ÓMURDEAHAINC CUM AN DOIRUIR ASUR DO RTAO LE
N-A AIR.

NÁ HÓL AN IOMARCA DE RIN.

SRANILLO

NÁ BÍOD EAGLA OIT.

BRANDON D'IMÉACÉT AMAC ASUR AN DOIRUIR DO UÓNAÓ
'NA UAIÓ. FANTAR CAMALL. SRANILLO DO FEUCÁINT
UAIÓ AMAC. É DO ÍUIÓAL SO UÍ AN CORNÉLÁR ASUR GLOINE
MÓR EILE DO LÍONADÓ. É D'Á BLAIREADÓ AIR, ASUR DO ÉACÉT
ANUAR SO MALL SO UÍ AN TEINTEÁN. É AR LUARCAÓ BEAGÁINÍN
MAR A BEADÓ RÉ AR MEIRCE ASUR É GAIHIO DO 'N TEINTEÁN.
FEUCANN AR AN SCÓMHAINN. É DO ÍLOGADÓ BHACIÓIN MÓIR EILE
UIRCE BEACÁ RIAR SO PHAR. DEALLHAIN DEARÓIL DO ÉACÉT AR A
ÉANNAÉADÍ ASUR É DO ÉORNÚ AR ÉARACÉAIS. AN ÉARACÉAC
SRÁNNÁ DO LEANAHAINC AIR. NÍL AON DUL UAIÓ AISÉ.
A ANÁL DO ÉEIRÉADÓ AIR ASUR É DO ÉORNÚ ANHRIH AIR.
BRANDON DO ÉACÉT IRTEAC AIR RÉ UÉITEANAR.

BRANDON

ASUR É 'NA ÍEAPAH AS FEUCÁINT AIR.

CAD ACÁ OIT, A UUIHE?

SRANILLO

É D'IAHRAIÓ PAOIRIÓ D'FAGÁIL.

CARACÉAC.

É DO ÉORNÚ AIR.

BRANDON

CONGADÍ SHIEM OIT RÉIN. SIUBAIL LEAC. AN AIRIṢIR?

É DÁ BUADAD RA UOM.

SEODAIR É RTOPAD MÁ'R MAIT LEAC É. SIUBAIL LEAC.

É D'FAGÁIL AN LÁIN UACÉAIR AR AN SCARACÉAIS UAIÓ AR
NUAIÓ.

GRANILLO

Dealltuigeann fé anoir beic ar a ruaimneap.

Tá go mair. Cuairt fé lem anáil. Cad a tugtar n-aic
annro tú?

É do fuidé.

BRANDON

Teartuigeann plátaí úr Beethoven uata. Tá fíor astat
cad iad, na sean-éinn. Nílir iatig annrin. Astat-ra
a bíodar an uair deirdeannac, nárb' ead? An bfuilir
annro nó tuar an rtaighe.

GRANILLO

Ó, read. Táir tuar im' reómra.

BRANDON

Raead-ra fé n-a noéin. Cá bfuilir astat?

GRANILLO

Ir deacair teacé oita. Táir i dtóin mo mála.

BRANDON

An mála uaithe?

GRANILLO

Sead. Ac táir tíor i dtóin an mála, astat tá glar air.
Ná deunrad don ruad iad ac Beethoven?

BRANDON

Bíod astat, mar rin. Siubail leat tú féin astat mínig
uóib é.

É do teacé anuap astat do cur suail ar an oime.

Táir go ceart anoir, nac bfuilir?

GRANILLO

É o'éirge astat do siubail cum an doirir.

Go bin.

BRANDON

Ε' το ρημοσάο να τεine ι ζσόμννιόε αςυρ το έυρ ρτορ
le ζRANILLO ας an ποορρ.

Νόimeατ na ηυαίρε, α ζRANNO.

ζRANILLO

Όέ ρυο έ?

BRANDON

Όύν an ποορρ.

ζRANILLO

Ε' το'ά όύηαό.

Seαό.

BRANDON

Τά an τiceóóin beας ρan αςατ-ρα, naέ bρυν? Ό'ρεαρρα
όυιτ έ έαδαιρτ όom αςυρ cυιρfimío τεine leiρ anoiρ
όίρεαό.

ζRANILLO

Όέ an τiceáo?

BRANDON

Τiceáo Ronαo.

ζRANILLO

Ε' το λαδαιρτ ρέ μαρ na τuiσρεαό ρέ ι ζceαρτ cαο α
bί τaoó έiaρ de'n έειρτ.

Όέ ρυο έ τiceáo Ronαo?

BRANDON

Ε' το λαδαιρτ ζo beαότ αέ α ζλόρ το beiτ coόρom ρέiό
ι ζσόμννιόε.

Ό, cαiτ υaiτ, α ζRANNO. Τiceáo Ronαo, τiceáo an
Colipeum.

ζRANILLO

Τiceáo an Colipeum?

BRANDON

Είτε! Σο πέρò, α πλειότε. Σεαò, οίρεαò.

SRANILLO

Νίλ ρέ αζαμ-ρα.

BRANDON

Caic uait, α ζηαννο. Τυγαρ-ρα ουιτ é.

SRANILLO

Νίον τυγαίρ.

BRANDON

É το ούναò α ουίην αζυρ το φευάιντε αιρ.

Α ζηαννο?

SRANILLO

Le n-α linn ριν οίρεαò.

Ψαν!

É το ράταò α όηοόιζε ιρτεαò ι βρόα α βείρτε, ραν άιτ α ραίβ ρέ. Σταύταρ. É το όευναñ αν έλεαα ceuona leiρ αν όηοόιζ eile ραν ταα ρόα ; ανηριν ρα ρόα ίοόταμαò αν όειρ, ανηριν άρίρ σο μεαρ αν αν τααοιβ έλέ. É το φευάιντε αν BRANDON.

BRANDON

Α ζηαννο!

SRANILLO αζυρ ρεόñ αιρ το έαηταò ceitpe ρόαί na βείρτε σο μεαρ αέ-υαιρ. É το φευάιντε αν BRANDON. É το έαηταò όά ρόα α έαρόιζε, na βρόαί leat-ιρ-ιρτιζ, αζυρ ρόαί α βήίρτε. É ο'ά n-ιompóò αμαò. ρόαί α έαρόιζε ο'ά n-ιompóò ανηριν άιζε. É το έαταò άρίρ σο ρόαί α βείρτε.

SRANILLO

Αρ——

BRANDON

Οο έρομάν! φευέ ι βρόα το έρομáιν!

SRANILLO το έαηταò ι βρόα α έρομáιν ζαν τοραò.

SRANILLO

Αρ τόζ——

BRANDON

Feuc aír. Feuc aír!

GRANILLO Do túl ra éartha éuona aír. É do
baint nóimeata de beatha. É do éadairt ama é éice
an iarraet ro asur o'á éartha.

GRANILLO

Asur ciacán 'na glór.

Níor éuair riam dom é. Ní raib ré asam in don cor.

BRANDON

É do feucaint air asur an buile ré rmaet air éisean aise.
Cuiréar irtea é do' láim éuáat é.

GRANILLO

Níor cuir. Ní raib ré asam in don cor.

BRANDON

Cuiréar irtea é do' láim éuáat é.

GRANILLO

Feuc an bfuil ré asat féin.

BRANDON

Níl ré asam, adeirim leat. Cá bfuil ré?

É do riuáal cum an cormláir. É o'iomróo a óroma
leir an luét éirteaet asur do éornú air é féin a éartha
so ruartha. É do éornú air a uet a sheartha so hobann,
le neart buile.

Cá bfuil ré? Cá bfuil ré? Cá bfuil ré?

GRANILLO

Shrhrhrh! Cuiréar i bpóca mo beirte é.

BRANDON

In áro a goa.

Cuir i bpóca do beirte é! Cuir i bpóca do beirte é!

Cá bfuil ré anoir? Cá bfuil ré anoir!

Tá rupert air éir teaet irteaet so ciúin; é in a
rearrán as an nooir.

RUPERT

A Brandon, a cpoirde, cad atá cailíte agat?

Tá roí fada le linn dóib árson do beit ag glinneamhaint
ar Rupert, agus eiread do feuchaint oíta rúo go neamh-
fhuimeamhail.

BRANDON

A láma ar a uet tar éir na hiamhacra deireannaişe.
Mo foirne atá cailíte agam, a Rupert. Šabaim pároun
agat, a Španno.

ŠPANILLO

É go rcatác agus é do fíubal anonn fé óéin oíge eile.
Ná haidir é.

RUPERT

É do rtabšail ríor cum an brait.
Tá rúil agam nac bfuilim ag cur irteac oíuib.

BRANDON

É do fíubal go oí an teinteán agus toirín do lapaó.
Nílir. Oim-ra atá an milleán. Ir oóca nac raiú a
fíor agat Španillo agus mé féin a beit cóm leandairde
reo, a Rupert? Ac ir minic a bíonn aigneaf mar rin
eadorainn—agus ruo éigin ruafac ir bun leir i šcóm-
nuide. Cad deirir, a Španno?

ŠPANILLO

Ir fíor dúit.
É o'ól oíge.

BRANDON

Sé a cuir arainn anocht ná borca plátai Beethoven nac
bfuigead Španno boct a fagáil. Bíor-ra ag tabairt
fé o'á dearcuib. Cairfiró ríu beit pártá šan
Beethoven anocht.

RUPERT

Duel, ir oic an šaoct ná fírodeann do duine éigin. Nac aic
an ruo o'éirir fíuib?

BRANDON

17 ΔΙΤ. Δέ 17 μό 170 ΔΙΤ Δ έριγεαν 170 1 1άται 170
170 170. 170 170 170, Δ 170 170?

GRANILLO

17 170 170.

RUPERT

έ 170 170.

Αν 170 170 170 170, 170 170 170 170?
170 170 170 170 170.

BRANDON

Δ 170.

GRANILLO

170. 170 170, 170 170?

RUPERT

170, 170 170 170.

GRANILLO 170 170 170 170 170 170 170 170
έ 170 170 170 170 170 170 170 170
170 170 170 170 170.

RUPERT

Αν 170 170 170 170 170?

GRANILLO

Ο, 170 170 170 170.

έ 170 170 170 170 170 170 170 170
170. έ 170 170 170 170 170 170 170.

RUPERT

170 170 170 170 170 170.

έ 170 170. 170.

170 Δ 170 170 170 170 170 170 170 Δ
170.

BRANDON

170 170?

RUPERT

Seadh. Teartuigeann roinnt chnáibe uaim.

BRANDON agus GRANILLO

Roinnt chnáibe!

RUPERT

Seadh, díreac. 'Dé cúir an t-ionganctar? Chnáib, aduorthar. Tá na daoine óga irctis tar éir éirge leam de'n cóir aicpíre agus táir cum a meabair éinn do cup as obair as deunam tairóin. Agus teartuigeann ruo éigin uata cum an tairóin a ceangal.

BRANDON

Tairóin?

RUPERT

Seadh. Le haghaid beartáin de leabhair an tcrean-duine. D'fearra duit faire ar cad a cuirfíó ré irteac ann. Tá an cuio ir fearr díob gá bfuadac aise, ir baogalac. Aicpítear go hobann bhorc-mairóm cóirniúe.

RUPERT

Nulló—cad é rin . . . ?

Aicpítear an tair bhorc go n-iméigeann ré ar i bfuadac.

Díor as ceapac go rair ré as teac.

Aicpítear an élagarac uatbárac. BRANDON do riuad go oí an fuinneós.

BRANDON

Diaadair . . . Seadh, tá rí cúgairn i nócáiríu.

RUPERT

Ní bfuig—

Aicpítear blaom eile níor milltíe rór. RUPERT o'éirge. Tá GRANILLO as an scoirclár arí. É do leigint do gloine lán tuicim ar an úrlár uat.

SRANILLO

Damnú !

É t'iarraio é glanao le n-a ciarrúir. É do t'ul de.

Ó, cá bfuil na reirbírigh? Cá bfuil na reirbírigh?

RUPERT

É do feuchaint ar SRANILLO agus ionghao ari agus annsin do fíubál anonn go dtí an fuinneós.

Ní bfuighió ríob bogao amac fé'n airmrín rín, a BRANDON?

BRANDON

'Dé cúir nac bfuighmír? Sealfairó rí rár i bfao.

Airighcear blaóm eile cóirniúge. Éirir.

Rud eile de, níl don áit cum lúige agáinn annro. Níl don éadac ar na leabtaacáib.

RUPERT

É do teacé anuar arí.

Ó, ná bac ran. Seobairó ríob teacé agus cur fúib liom-ra má'r mait lib é. Tá ríúge búir noótain ann.

BRANDON

É do teacé anuar agus do cur a láime timceall RUPERT.

Go raib mait agat, a Rupert, ac ir dóig liom go mbain-rimíob tríail ar.

RUPERT

Tá go mait. Bíob agat.

RAGLAN agus leila do ríit irteacé. RAGLAN ag ioncár leabair agus é taob éiar de leila.

LEILA

Hulló—ar airighceadair é rín?

RUPERT

m'm. 'Dairighceamar go deimín. Tá rícanhíad an domáin oráinn.

leila

Tá fíor agam.

Í do fíubál go dtí an fúinneós.

Agus tá ré ag teacút anuas 'na rlaodáib! Ní bfuigíó
ríb cuimneamh ar búl go hOxfoirt anoct.

GRAMILLO

Ragaimíó go deimín.

leila

Ac, a spreóin, ní bfuigíó ríó. Cailleas ríó, a cáirde!
Darcas ríó!

BRANDON

Teartuigeann teud uait, ariúim, a leila.

leila

Ó, readó, teartuigeann.

Í o'iomróó cum RAGLAN.

Cá bfuil na leabhair? Ó, táio agat. Táimíó cum
traidín a deunamh. Siubail leat.

Í do éógaint leat na leabhar ó RAGLAN agus o'á
leagaint anuas ar an scóirainn.

Tá páiréar agaimn.

Í do labhairt le RAGLAN arís.

Ar éugair an páiréar leat?

RAGLAN

Ó, deimear dearmhao air.

leila

Buel, iméig leat ir fais é! Bhorcuig ort!

RAGLAN

Tá go maic.

É o'imteacút.

BRANDON

É éioir coir na teine. É do fíubál cum an dohuir
agus do leigint liúga ar.

Tá ré cómh maic agat na toictíní a labhairt leat, a Kenneth!

RAGLAN

É leat-ir-amuis.

Tá go mairt!

BRANDON oo riubal ríor go dtí an teine. RUPERT oo riubal go dtí an cómhla agus oo feuchaint ar na leab-
raib.

LEILA

Í o'feircint an gléir chaoiláin.

Nullo—an bfuil cead agus feuchaint cad atá ar riubal?

BRANDON

'Dé cúir ná beo?

LEILA oo baint leir na chapaib. Í timcheall deic
recuno as gabáil do gan don muo oo teacút uair.

RUPERT

Ní deunfáinn daot de. Ní bfuilinn-re taitneamh a baint
ar an gcraolacáin ac as an am ro o'oirde amáin.

LEILA

An rtoirín fé n-dear é, ní foláir.

RAGLAN oo teacút ear n-air leir an bpáiréar agus
na coitínib. É oo eadair na coitíní oo BRANDON.

RAGLAN

Seo dúit.

BRANDON

Go raib mairt asat.

RAGLAN

É oo eadair an páiréir oo LEILA.

Seo dúit é.

LEILA

Go raib mairt asat. Teartuigeann an teuto uainn anoir.
Cá bfuil an teuto?

BRANDON

Ó—tá an teuto irctis ra treómpa eile. Raḡad fé n-a
déin.

RAḢLAN

Ní heað, ní heað. Raḡad-ra. Cá bfuil ré?

Ir léir go bfuil áro-rpórt aige, aḡur ná tearcuigeann
uaidé ac go mbeadó fé in a ḡiolla aici.

BRANDON

Tá fé irctis in ran cōrn mōr ran—tá fīor aḡat cao é.

LEILA

An bfuil eóluḡ aḡat ar an ḡcōrn mōr ran?

RAḢLAN

Ó, reað. Tá a fīor aḡam. Ḣeobad-ra duit é.
É do mīc amac arīr.

RUPERT

É o'iomróó ó'n leabair aḡur do feúcaint díreac ar
leila le fonn maḡaid.

Nac deap é?

LEILA

Seað, ir deap an buacail é.

Í do cōrnú ar an bpaíreap do leatad amac ar an ḡcōm-
pāinn.

RUPERT

É do cúr an leabair uaidé.

Seað.

É do rtabḡail anonn go tóí an cátaoir ar a clé.

Ḣarḡún ḡleóite.

É do fūide,

RAḢLAN do teact ear n-air le ceirclín téire.

RAḢLAN

Tá fé aḡam.

É do fēapam ór cionn leila o'fōnn congnaim do eadairc
oí aḡur í aḡ cúr na leabair i ḡcōir. É o'iomróó go
BRANDON.

Ó! Aḡur tearcuigeann ó Śir Johnstone a fīafpuiḡe
oíot an bfuil ceao aige dūl aḡ útamáil leir an ḡclár
uacḡarac ran—ní fēadap mé cao a—

BRANDON

Ó, fearó. Tá fíor agham cao atá uaid.

É do ladhait le SRANILLO atá cum deoó eile a tógaint.

COGAR, a SRANNO, téigir-re irteac aghur tearbáin do é.

Tá an fear-fear boct tré céile ceart.

TÁ SRANILLO AS AN SCORNCLÁIR. É DO TÓGAINN OIGE
AGHUR O'Á CHITEAM RÍAR SO PHAR. É DO FÍUBAL ANALL SO
SUASAC ANHAR AGHUR DO CHUILEADÓ I SCOMNE NA Cómhann.
TÁ ROR BEAS AGHUR CIÚINEAR ANN LE LINN DÓ FÍUBAL AMAÓ.
NÍL NA CORA RÓ-DÁINGEAN FÉ.

LEILA

I DO CHADÓ A RÚL.

Tá fé poinnt beas—ir dóis liom.

RUPERT

Car teórainn, a deurfainn-re.

BRANDON

'Dé ruo é? SRANILLO ar meirce. Tá, muipe, beagáinín.

Sé an t-uirce beata ro fé noear é.

Airgcear búirteac eile cóirnioge.

RAGLAN

Hulló, éirteó. An airgceann ríó aríir í?

LEILA

I DO FEUCAINN TAOB CHAR DÍ.

Ó Dia le m'anam?

BRANDON

Cheoim so scuileann rtoirm rcanhíadó ort, a Leila.

LEILA

Cuileann, a chóirde. Dím as imteac timceall i scearicall.

Ir duál dom beir mar rin. Dá bfeicteá mo mádar . . .

RUPERT

An mbíonn ríre as eitilt leir?

LEILA

Ní bíonn, a éirí. Sé a baineann sí rin ná dul i gcómao
ra cupaio.

BRANDON

Cuimníú air rin!

LEILA

Í do cógaint na téide ó RAGLAN.

Téigeann sí in ácrann ran lin-euroac. Má tagann sí air
ná bíod iongnad oirid má rceinnim irteac ra cómpainn ór
búr gcómaio go léir.

RAGLAN

Da breáú liom tú o'feircint gá deunam.

LEILA

Ar cor-in-áirde, a éirí! Dála an rceil, an féidir dul
irteac ra cómpainn reo, nó an bfuil glar uiréi?

Tá sí go gnótaí leir an téide agus ní tugtar rreagra
uiréi. BRANDON do lapaó toicín agus do leigint air
nár airis ré í. Éirí tamall.

RUPERT

É o'acraó na bfoal go cúramac agus é do feucaint
ar BRANDON.

An féidir dul irteac ra cómpainn, a BRANDON, nó an bfuil
glar uiréi?

BRANDON

É do leigint air nár euala ré é.

'Dé puo é? Ó! 'Sead, ir féidir, má'r maic leat.

LEILA

Ní baogal dom mar rin.

RUPERT

É do feucaint ar an gcómpainn ó n-a cátaoir.

Nac bfuil glar uiréi rin, mar rin féin?

Stadair.

BRANDON

Τά.

LEILA

Í oo labhairt go briósáir, ppar.

Ó, τὰ θεαρχάδτα αζατ, α έριοδε !

Í oo έαδαιρτ αν έειρτλίν τέριε το RAZLAN.

Τά αν ρεαρ μαρθ ιρτιζ ανηριν αιζε !

RAZLAN

Ó, ρεαδ, τά ! Όεινεαμαρ θεαρχάδ αιρ ριν, νάρ όεινεα-
μαρ ?

LEILA

Ό'ρείοιρ ζυρ θεαρχάδαιρ-ρε έ. Νίορ θεαρχάδαιρ-ρα έ.
Coζαρ, αν mbeaδ bpaon beaz eile ann dom ?

BRANDON

Σαδαιμ πάρτουν αζατ, α Leila.

έ το ριυδαι ανονη go οτί αν κορνέλαρ.

Αζυρ καδ μαρ ζεαλλ ορτ-ρα, α Kenneth ?

RAZLAN

'Seaδ, ό'ρείοιρ go mbeaδ, muipe

LEILA

Í oo ρερχαδ να τέριε.

Seaδ, ριν έ α δι αρ ριυδαι αιζε (ρτραε)—Όύνμαρβαδ—
(ρτραε)—(le RAZLAN) Όο μευρ, μά'ρ έ το τοιλ έ. Νί
heaδ—ανηρο. Sin έ έ. Αζυρ τά βειρτε (ρτραε) θεαρζ
(ρτραε) αιρ.

BRANDON

Αζ αν ζκορνέλαρ. έ το labhairt go ρέιη μαζαηαιλ.

Ir beaz α έεαραιρ, α Leila, go παδαιρ ζαιριτο go leop το'η
ρίρinne.

LEILA

Ó—αν eaδ muipe ? Τά ριορ αζαη go μαιτ καδ ατά leaδ-
ιρ-ιρτιζ de'η cómpaínn ριν.

BRANDON

CAD ATÁ INNTI?

LEILA

TÁ FEAN-FEAN CAITTE CRÍONA INNTI. FUAIR AG DÍOL
PÁIPÉAR AR AN RÁID É, AGUS MÁRBUIGIR É LE RAINNT CUM
AN OIR A BÍ N-A CUIO FÍACAL. TÁ RAINNT CUM AN OIR OIR,
A CROÍDE.

BRANDON

Ó—BÍ TUFA AR MO CÓIR, DO RÉIR DEALLRAIM.

LEILA

I DO FEUCÁINT AR AN NGAR AGUS O'UTAMÁIL LEIR.

NÍ RABAR. TÁ RÉ RÉ GLAR, NAC BFUL? AGUS DÉ CÚIR AN
GLAR FRAINNCÍN? CAD ATÁ IRTEIS INNTI AGAT?

BRANDON

AC TÁ A FÍOR AGAT, A LEILA. TÁIR TAR ÉIR INNHINT DÚINN
CAD ATÁ IRTEIS INNTI.

LEILA

NÍL FÍOR AGAM.

I AG OBÁIR AR AN OTHAIDÍN AIR.

DAD CÓIR DUIT LEIGINT DÚINN FEUCÁINT IRTEAC INNTI,
ADÉIRIM-RE. AN BFUL AN EOCÁIR ANNHIN AGAT?

BRANDON

TÁ AN EOCÁIR AGAM. TÁ RÍ I BPÓCA MO BEIRTE.

LEILA

'SEAD—TADÁIR DOM I GO BFEICIMÍO CAD ATÁ RAN SCÓMRAINN.

BRANDON

CAR LIOM É MÁ TUGAIM.

LEILA

AC 'DÉ CÚIR NÁ TADÁIRFÁ, A CROÍDE? MARA BFULIR (RTAC)
CIONNTAC (RTAC)—GEODÁIR É CRUTÚ.

BRANDON

Ná duibear leat ríce uair, a leila, go raibear cionntas.
Níl ann ach trí uaire a cluig ó deinear an feilidheart.

leila

Ó, 'read—má'r mar rin é
Sraic—í do shiúil a méire
Deacair ort mar téir—níl don maidt beir leat. Tá
mbead fear cómlann im' farrad mar rin féin, ní fásfad
ré asat é.

RAGLAN

Dead-ra im' fear cómlann asat.

leila

An bfuil rárta? Tá go maidt. Déin do shairce.

RAGLAN

Cionnur a deunfáinn rin?

leila

Ó—fásfad rúit féin é.

RAGLAN

É do teacht annar.
Tá go maidt, mar rin.
É do cur chos troda air féin.
Féic anoir, a Brandon, tabair dom é, nó is duir-re
is meara.

leila

Ar reirean, san rcát san rtaonad.

BRANDON

Tar asur bain díom í, a Kenneth.

RAGLAN

É beagáinín rcátmar asur go mb'fearr leir nár corruis
ré é.
Cé 'ca póca a bfuil ré ann?

BRANDON

An póca uachtaraí, ar deir.

RAGLAN

An deir aḡat-ra nó aḡam-ra?

BRANDON

Aḡam-ra.

LEILA

Teunam. Bain de í.

RAGLAN

An t-aḡarras deic recunó dó?

LEILA

Sead, déin.

BRANDON

Tá go maí. Deic recunó.

LEILA

Don . . . Dó . . . Trí . . .

RAGLAN

É do téaltó beaḡáinín níor ḡiorra dó.

An ngéillir?

BRANDON

Ní ḡéillreas.

LEILA

Ceadair . . . Cúig . . .

RAGLAN do téaltó beaḡáinín níor ḡiorra fóir.

. . . Sé . . . Sead . . .

RAGLAN do caitream léim obann aḡur do ceadt anuas
ar BRANDON, atá san coimne leir.

LEILA

Ná!

Is do tórnú ar ionmarcáil aḡur is aḡaon aḡ mion-
ḡáiríde ac is do réirde beaḡáinín aḡur imḡníom oí. Is
is do leanaíaint de beaḡán ró-ḡaḡa, leir.

leila

'Dia lem' anam? An bfuil don teóir lemm' cómadt ar na fearaid?

Is do éir bheir nire ra rparim asur beagán coáil do
teacht oiré nuair a deallruigeann RAGLAN ar fear
nóimead an lán uachtair do beir aise.

leila

Tá do as marbú a céile, san don asó!

Leantair de. BRANDON do bheir greama go hobann
ar lán an fíor eile, asur do gabáil an lán uachtair air.
Riarteas do teacht ar ceannadair BRANDON, láirteas
bonn.

RAGLAN

é do liúg do de seir.

ú!

BRANDON do consaib greama ar áol a lánne i gcóir-
nuir.

RUPERT

Bí ré as fairs go seir an t-am ar fear. An liúg do
baint seir ar.

Ní gac don lá ir féidir gairce a deunam, a Mr. RAGLAN,
ac ir féidir beir ciúin i gcóirnuir. Cad atá a deunam
aise leat?

RAGLAN

Tar éir do BRANDON é rcailead.

Síleas go mburfead ré mo lán. Táir ró-gair ar fear,
a BRANDON, an bfuil fíor asat é? Baintir fearne
millteas ar mo lán.

BRANDON

Tá catú an domain oim, a Kenneth. Ná tós oim é.

RAGLAN

Ó, tá go maic.

é do bhuirdeamaint cum leila air.

Sim é an cleas o'imirteas oim ar rcoil . . .
le leila.

Ir oic an rár cum an gairce mé tar éir an traogail.

LEILA

'Dé an díogbáil? Bead-ra mar mátaire agat. Níl ann ac
brúio.

BRANDON

Tá dearmad ort, a Leila. Níl a málairt ionnam ac
ainmíde rraoóaire. Ná tós orm é.

LEILA

Tá go mair. Mairfead duit é. 'Do gael a croidé leir
an ainmdeireoir ba luza a tuill truaḡ—an cuirpceac
agur an díbeirgeac . . .

RUPERT

Nac iongantac an rpeir acáimio go léir a cur i gcuirpceis
anoct? Ní tuigim in don cor 'dé cúir ná leisfead ríob
do Brandon doct dúnmairbado a deunam san cur irceac
air.

LEILA

Á, ac bratadoir ir ead mire. Sé mo ceáir é, a dtuigeann
tú.

RAGLAN

Pearl White?

LEILA

Sead. Tá ré mairte agat. Pearl White. Ruo eile de,
ba mair linn go dtabarfaí an dúnmairbdoir cun breit-
eamhair.

RUPERT

Ó—cionnur a deunfa é rin!

LEILA

É a gabáil, cad eile!

RUPERT

Ó—an ndéunfaó ran an gnó? Ir mó dúnmairbdoir a tugad
go dtí an Old Bailey, ac ir beas a tugad mair cun
breiteamhair. Tá coinne agam nac bfuil an dá níob d'a
meircaó agat.

leila

Óe, 'óe an loct atá agat ar an Old Bailey, pé rceut é?

rupert

Tá an t-aon loct mór amáin air, a leila. Tá pé daonna, ruo ná fuil an bpreitinnar.

brandon

Mo laim!

raglan

Ó—an duine de'n tpeam ran turá—iad riú atá i scoinne an bpreit báir?

rupert

Ádeurfaínn, ir dóig liom, go dtaitnígeann an dúnmárbad liom, agus ná leisfead ran dom glacad leir an mbreit báir.

leila agus raglan

Aliliú!

brandon do feúcaint go seir ar rupert.

rupert

Tá oiread ran daoine ann, a leila, a cpoide, a márbócaínn le fonn—mo mhuintear féin, go mór mór—agus an áintín rin a cuireann fúití i mDyrrwater, ar ar deir Mr. Raglan an cur-ríor oireadinnac ran—go mbaó cur-i-geall dom a ráó nac raib báir agam le dúnmárbad. Ruó eile óe, deinear-ra féin dúnmárbad.

brandon

Cionnur é rin?

rupert

Sé an mear a deineann an duine féin atá i sceirt. Sib féin, cuir i gcár. Nac aic an ruó é go scuipeann mion-márbú uatbár ir alltaóct oiaib, ac go scuipeann oll-márbú áróú cpoide ir meanman oiaib. Sin é an oifrídeac atá roir na ruoáib ar a tucsaímíó-ne dúnmárbad agus cozaó. Tá marbuisgead fear amáin fear eile i gcúl-terráir i lonnóain le raint cun óir a

Óraíde, mar aoubhaíir féin, beaó an raogal do' iarraidó an cuirpthead a cur cum báir. Dúnmairbhad a tugtar air rin. Ac nuair a éirigeannt dá náiriún cum a céile agus nuair a bairctar agus réabtar rcoit agus enó na n-óig-fear, san fiú amáin ór a noiraoe mar curpóir leir, maoidtear agus moltar an coir agus tugann an raogal cozaó air. Cionnur féadfaínn a ráó, dá bpió rin, nár réitigear le dúnmairbhad mar deinear féin beairt do réir na dtuairimí rin ra cozaó mhóir? Sin é o'ráig im' bacac mé, mo leun, mar a beaó rean-duine, in ionad ráraim a baint ar an gcóir aicirre mar don leir an mbeirte agaid-re anocht—ruo ba bpeáig lem' éirioe. Ac táim tar éir a éiricú oib go nglacaim le dúnmairbú. Nac bfuilim?

LEILA

Níor éiricuir don ruo o'ráig. Níl doinne ir cúirce a gcuirthead dúnmairbú alltaet air ná tú féin, dá ndéunraí it' fiaónaire é.

RUPERT

Ní féadtar an gcuirthead.
Éirio.

LEILA

Ruo eile de, ní foláir nó tá riaglaea éigin mhorálda do' ceangal.

RUPERT

Ní cuimín liom go bfuil, múire.

LEILA

Cait uait. Ní goitóctá cuileós.

RUPERT

Doeirim-re leat, múire, gur tuit na mílte liom i rit mo ráogail.

Éirio. RUPERT agus LEILA do éornú ar éainnt ag an am ceoína.

LEILA Ἀγὺρ RUPERT

Ὁuel, ρέ ἀδεινιμ-ρε—— ρέ ρceul é, b'féroun——

RUPERT

Σαῶαιμ παρῶν Ἀγὰτ.

LEILA

Νί ηεᾶῶ, ἀδαιρ λεᾶτ.

RUPERT

Νί ηεᾶῶ, ἀδαιρ-ρε λεᾶτ.

LEILA

Νί ηεᾶῶ, ἀδαιρ-ρε λεᾶτ, ὀέιν.

RUPERT Ἀγὺρ LEILA

Σέ ὀί μέ cum Ἀ παῶ—— Νί παῶαρ cum——

RUPERT

Τά catú οῖμ.

LEILA

Νί ηεᾶῶ, ἀδαιρ λεᾶτ.

RUPERT

Αν ζcuιρριμίῶ ἀρ ἐρanncuρ é?

LEILA

Νί παῶαρ cum Ἀ παῶ Ἀc——

RUPERT

Σεᾶῶ?

LEILA

Νί παῶαρ cum Ἀ παῶ Ἀc ζcuρ ὀεαρ ἀν τpaῶῶν é ρeo.
 ἰ ὀά ἀρῶ.

BRANDON

Τά ρέ ἀρ ὀειρεᾶcτ.

LEILA

Anoír cad a b'í-re cum a ráð?

RUPERT

Ní bfuiginn cuimneamh . . . Cad iad na miaslaíochtaí atá ann?
ceangal-ra, a Leila, mar rin?

LEILA

Am' ceangal-ra, an ead?

BRANTON

Ó, tá Leila páirta leir na Deic n-Aiteanntha, nac bfuil sí?

RUPERT

Ó, ní féadfaidh sí beir.

RAGLAN

'Dé cúir, 'dé an loct atá agat ar na Deic n-Aiteanntha?

RUPERT

Níl loct in don cor agam ort. So deimhin, creidim go raib an-tábhacht ir b'í ag baint leó do'n tpeib oibeartha ar foillrígeadh dóib iad. Ac níl don baint aca le cúirraib an lae inoiu, agus fágann ran nac bfuil oirdeamhnaí do'n tpaogal ro agaim-ne. Ir minic a b'íor o'iarraib cuimneamh an dtiocfaid ré le haoinne agaim riú amháin ceann amháin aca a cóimhionad. Tadair doo' acair ir doo' mácair onóir—tugaim-re onóir dóib gan amhar. Ní féadfaidh a málairt a deunamh. Níor teir miamh oim rreang-rceul do cúir cúca cum cóimhionad do deunamh leo, i gcuimne an lae a rugad mé. Ní féadfaidh a ráð an bfuigeadh fad-íaozal annro dá báir—rceul eile é rin. Ac feuc ar an gcuid eile. Coimead Saoire an Domhnaig mar ir cóir. Ní coimeadaim-re i. Ná tadair ainm Dé gan aobair. Tugaim-re. Ná déin marbú. Ac deinear-ra marbú, mar aobair lib.

BRANTON

Agus an reáctmaid ceann, a Rupert?

RUPERT

Tá ré bhirte agam—ó bíor im' páirte. (Sor.) Ná déin goir. Ac níl ran Sealbar féin ac goir, mar a minis prouohon dúinn. Agus tá realbar agam-ra. Ruó eile, ir leat-ra na laráin rin.

É do éogaint an borca amac.

Cum na fírinne d'innrint, ní don ceann aca a féadfaínn a cóimlionaó go macánta ac amáin an t-alt beas ran a baineann le bó na cómarpan agus aral na cómarpan. Dá luigead id mo cómarpan a bfuil ba aca, agus dá gáinne fóir id ran a bfuil arail aca, ní breug dom a ríó nári cáil dom cúl a carad le haoinne de'n dá óream, dá oteagmuisiúir liom. Ac b'féidir sup a málairt de rceul beaó le hinnrint dá mbaó fé'n otuait a beinn im cómhnuide.

LEILA

Deirim fóir ná marbócfá doinne go brát. Ní leigfead do coinriar duic é.

RUPERT

Ac cá bfuor duic go bfuil coinriar agam?

BRANDON

Tá an ceart ar fad aise. Ir léir dóm-ra go bfuigead duine gan coinriar dúnmairbú a deunam le dúil ran eactra.

RUPERT

Dúnmairbú gan aóbar atá i gceirt agat?

BRANDON

Sead.

RAZLAN

Sead. Tuiteann ré rin amac uaireannna, ná tuiteann? Tá daoine ann a mairbuiséann le fonn rpoirt, mar aóeurfá, nac bfuil?

leila

Is aic an rópórt é.

raglan

Ac d'airigeas a leitéir a beir ann.

rupert

D'airigir, san daib. Agus geobainn-re féin caiteamh
a bainc ar. Tá don loct air, go bfuigfidhe amac tú go
riúipeálta.

brandon

É do lahairt beagáinín ró-phar.

"Oé cúir go bfuigfidhe amac tú?

stadtar.

rupert

Mar nac dúnmarbú san aóbar a leitéir rin de marbú
in don cor, a Brandon, a éiríde. Is léir an t-aóbar
a beaó leir. Móróáil. Dúnmarbú tré móróáil a
beaó ann. Agus d'á dearcas rin ní bfuigead an
cuirpéad san beir as cainnt mar geall air nó é a
tearbáint—i rlighe éigin neamh-coitcianta. Sé loct
dúnmarbúora de'n trasar ran ná fuigead ré rún a deunamh
de. Ní ceiríó ré é. Caireiró ré maoidéamh ar—ruo
éigin a ráó—nó a deunamh—ruo éigin b'féiríó ná beaó
ac beagáinín outre—a rcaoiríó a rún. Deineadair
riam é agus deunfáir go brát.

brandon

Ac cuir i scár sur tuig an dúnmarbúora—dúnmarbúora
clirte ráir-oilte, fear nac bfuigfi a ráirú ran ngnó atá
i sceirt asam—cuir i scár sur tuig ré surab i an
móróáil ba baogal an rceul a lot air, agus sur tus
ré d'á airé ná beirfi ra trlighe rin air. Dúnmarbúora
ráir-šaoirmair atáim as ráó.

RUPERT

ASUR É AS FEUCÁINT ARI.

Ó 'read. AC A DTUIGEANN TÚ NÁ FUIGEAD RÉ SAN CAIINN
MAR GEALL AR A CLIRTEACÉT ASUR A FÁR-OILTEACÉT ASUR A
BÍ RÉ, MAR ADUBHAIR FÉIN. ASUR NÍ LÚGA NÁ MAR A
RCÉIDFEAD RÉ AN RÚN.

BRANDON

SEAD. AC B'FÉIDIR SO MBEAD RÉ RÓ-CLIRTE.

RUPERT

B'FÉIDIR SO MBEAD. AC NÍ BEAD.

SOR BEAS. É DO FEUCÁINT ARI.

NAC BFUL AN CEART ASAM?

AIRISTEAR BLAOM TÓIRNIGE I BPAO UADA.

RAGLAN

Á—AN AIRISTEANN RIB? TÁ RÍ CÚGAINN AIRI.



BRANDON

ASUR É AS RIUBAL ANONN SO DTÍ AN FUIINNEÓS.

DIA LINN? TÁIM BFEUN DE'N RTOIRIM REO.

LEILA

SEAD, TÁIM-RE LEIR. IR BAOGAL LIOM SO BFUL RÉ IN AM DOM-
PA IMTEACÉT.

RAGLAN

IR MITIO DOM-PA IMTEACÉT, LEIR.

RUPERT

SO TUI.

NAC RONA AN ROMPLA UAITI É. SEODAIR RIB DUL IN DOINFACÉT
ANOIR.

AIRISTEAR BLAOM EILE NÍOR DOIRTOE.

LEILA

NAC É AN PCANNPAO É?

RAGLAN

Tá an donar air. An bfuil an beirt agaid-re ar intinn imteacta fóir?

BRANDON

Táimís, gan dúb. Cuirfínn geall go bfuil ré go breá leat-ir-amuis de lonndain. Níl ré ró-olc anoir, pé rceul é. Go deimhin, níl ré ag feardeáinn in don cor anoir má tá ríbh ag cuimneamh ar imteact.

LEILA

Sin é a fíleap.

RAGLAN

Agur mire leir.

RUPERT

Tá ríbh ar don aigne air.

LEILA

Ó, éir—

airistear clog an gútáin.

BRANDON

A-há . . .

é do ríubál go dtí an gútán agur do fuid le n-a air.

Nulló . . . Nulló—nulló—nulló . . . Sead . . . May-
fair X 143 . . . Nulló . . . Sead . . .

lad go léir 'na doirt ag éirteact.

Airistear mar tóirnişe.

BRANDON

Nulló . . . Sadaim párdún agat—ní bfuigead tú a cloirint. Tá tóirneac agaimh annro. 'Dé ruo é? Cé hé? Cé hé? Cé hé? Ó! . . . Sead, tá. An bran-
paró tú nóimeat go bfuigead duic é? Tá go maic.
Nóimeat na huair.

é o'érşe.

Sir Johnstone.

é o'imteact amac.

Éirio. RAGLAN do rméirdeó cuig LEILA. Ire
do deunamh amlaio leir rin ; í do teact anuaf go dtí an

teinteán agus do feuchaint irteac ann. RUPERT
 o'érise go hobann. É do rtabhail go dtí an cornclár
 agus do líonad amac oíse móine'óó féin. É o'á flogad
 riar, do líonad a cuille, agus o'á flogad riar arís.
 Deallruigeann ré beic beagáinín rcáctmar, ruo nac raiú
 ré go dtí rin. É do teacé anuap agus do fuidé ar an
 gcóiríann. Ainiútear glór na brear agus iad as teacé
 ar an reómra eile ran an páráirte. SIR JOHNSTONE
 agus BRANTON do teacé irteac. Ir léir go raiú ana-
 fadogal as SIR JOHNSTONE i mearc na leabhar. É do
 rtabh de'n cainnt; do tóil anonn go haerac cum an
 guctáin agus o'á cógaint in a láimh.

SIR JOHNSTONE

Nulló . . . Nulló . . . Nulló . . . Nulló, nulló . . .

Leir an gcuro eile.

Níl doinne ann . . . Ó, nulló—read? . . . Ó, 'read.

An tú atá ann, a ghrád? Ó, 'read.

níl cor ar an gcuro eile.

SIR JOHNSTONE

Se—A—A—ad . . . Se—A—A—ad . . . Ní head . . . níl

ré annro. 'Sead, 'read, tá an ceart asat.

GRANILLO agus MRS. DEBENHAM do teacé irteac
 agus GRANILLO as cainnt. Ciúmeap na cota eile do
 cur rtor leir an gcainnt. SIR JOHNSTONE o'iomróó
 timceall cum feuchaint oíca ar read nóimeata agus é
 as éirteacé, agus annrin do carad tar n-air arís.

SIR JOHNSTONE

'Sead, 'read. Tá an ceart asat. Tá an ceart asat, a

ghrád . . . 'Dé ruo é? Ó, ní head. Veiró ré tar n-air

san rtabh, ná bíod eagla oírt. Ir dóca gur ruad air

ran . . . 'Dé ruo é? Ó, 'read, a ghrád. Duet, ní head

i b'ad anoir. Táim díneac as cur i gcóir cum imteacéa

anoir . . . 'Dé ruo é? 'Sead. Mait go leór. Mait

go leór . . . Slán asat.

É do leagaint an guctáin uair. Deallramh imríomac
 air agus é as feuchaint beagáinín níor críona agus níor
 uaigníse. Éirio.

Níor táinig RONALD tar n-air . . .

RUPERT

Níor táinig ré tar n-air?

SIR JOHNSTONE

É do feuchaint ar RUPERT ar dtúir agus anghrín uaid
amach.

Níor éirí

GRAMILLO

Ó, 'ré an rtoirín fé n-dear ran.

SIR JOHNSTONE

Sin é é, ir dóca.

RUPERT

So seur.

Ná duibair so maib ré as an scolireum?

SIR JOHNSTONE

Sead, bí ré.

RUPERT

Tá an guthán ran so hait anocht.

BRANDON

An maib coimne tar n-air leir, mar rin, a duine uairil?

SIR JOHNSTONE

'Sead, bí. Duibairt ré so dtiocfaid ré abair le h-ghair
tá, do réir deallairín. Cuirann ré imníom ar mo
mhaoi má téigean don pur amuá.

BRANDON

Beir ré ra mbaile rómat, ná bíod eagla ort.

SIR JOHNSTONE

'Sead . . . 'reid, ir dóca so mbeir.

É do seala.

Caitrimid cur dinn. Cá'í fásamair na hataí agus na
caróga? Ó—tíor an rtaighe.

BRANDON

'Seadh. Seodao-ra duit iad.
é o'imteacht. SRANILLO as ól air.

LEILA

le SIR Johnstone.

Tá an traidín i gcóir duit.
i o'á earbáint nó.

SIR Johnstone

O—ró-mait atáir. So ruid mite mait asat. Traidín
áluinn é rin, nac ead?

LEILA

níl ré ró-olc, an bfuil?

SIR Johnstone

So deimhin fein, ní'l. 'Seadh . . .
é beagáinín las-brúgead.

Tá ré rin an-acrac . . .

BRANDON do eadacht ear n-air asur hata asur carós
SIR Johnstone aise.

BRANDON

Seo duit, a Sir Johnstone. Asur tá ré tirm anoir.
é do eadru leir.

Ac ir dóca so mbeir taxi uait, ná beir?

SIR Johnstone

'Seadh. Ir dóig liom so mbeir. Caitfead deiteanar a
deunam adale. Ní feodar mé cá'r imtigh an buacail
rin . . . So ruid mait asat. Níor teir nam air
nuair a tuidairt ré so otioctad ré ear n-air.

BRANDON

Ní foláir nó ir mac mait duit é.

SIR JOHNSTONE

SEAD. Tá ré go maí. 'Sead, bí an-oiréce ar fad agham
 aghur cuirdeáda meirdeáde réim. I r fearr a taitneis
 an cuirdeáda liom ná na leabha féin aghur i r mór an
 focal é rin.

É do deunam sean-gháire.
 le leila.

Slán aghat—

leila

Slán leat.

SIR JOHNSTONE

le RAGLAN.

Slán aghat.

RAGLAN

Slán leat.

SIR JOHNSTONE

Slán aghat, a m. Cabell.

RUPERT

Go n-éirighid aó leat.

SIR JOHNSTONE do feuchaint ar GRANILLO atá ag
 ól aghur.

SIR JOHNSTONE

É do ómudeamaint cum an dohuir.

Caitfead ruo éigin a tadhairt duit mar málairt ar na
 leabhaib úo, a dtuiseann tú?

BRANDON

Ná bac é.

SIR JOHNSTONE

Ó, caitfead. Caitfid tú ruo éigin o'fagáil. Caitfimid
 málairt éigin a deunam. Ó, 'read, caitfimid . . .

BRANDON

Táir' as deunam dearmad oíra anoir.

leila o'á oíraide cuise asur o'á gur 'na láim go
mín cúailleac.

SIR JOHNSTONE

Á—go raib maic asat. Ní deunad ran an gnó. Feuc air
rin. Feuc air rin anoir, as dul in anoir atá mé. An
crean-anoir, rin é atá oim.

É do riuðal amac mar a beaó buille beas meabail
air, asur BRANDON 'na oíad. MRS. DEBENHAM
do deunam a sean-gháire leó go léir. Iad uile do ráó
"slán leat" asur do mion-gháiríde. Í o'imteac.

leila

asur í as méanraóais.

Ó, Dia linn. Táim-re as imteac, leir.

RAGLAN

'Dé an trlige atá tur as dul?

Tá Rupert as an bfuinneóis as feucaint amac.

leila

Ó—South Kensington.

RAGLAN

Ó—an bfuigimíó taxi mar rin, asur seobad tú a tionn-
lacan adale?

RUPERT

É do teac anuar.

asur cá scóinnuiseann tur, a m. Raglan?

RAGLAN

mire? Ó—tur i hamprcad.

RUPERT

Ó, tuigim. Ir fuirir í a tionnlacan, mar rin.

leila

Cait uait an reabbar, in ainm Dé.

RUPERT

Ḡabaim páirtúin aḡat. Iḡ minic a bionn ré o'á tairébreáin dom—

É do bualadó iarráct tḡom leir an mbata ar an ḡcóin-
rainn le linn dó an focal “ tairébreáin ” a ráó.

—ḡo bfeicim an ḡráó aḡ boiríadó ac bionn deaḡmádo
oḡm i ḡcóinnuiḡe.

BRANDON aḡur ḡRANILLO do tēacḡ iḡteacḡ. Tá
ḡRANILLO beaḡáinín ḡuaḡac in a ḡiubal i ḡcóinnuiḡe.

BRANDON

Cionnar tá——

LEILA

Iḡ dóca ḡo ḡcaitḡimíó imteacḡ anoir.

BRANDON

Ó—ná fanḡá aḡur bḡaon eile o'ól?

LEILA

Ó, ní dóiḡ liom ḡo bfanḡao. ḡo raib míle maic aḡat. Tá
ré in am dom imteacḡ iḡ dóiḡ liom.

RAḡLAN

'Seadó. Tá ré in am dom-ra imteacḡ, leir.

RUPERT

Seadó. Sin é a ḡilear.

LEILA

le BRANDON : í do feúcaint ar ḡRANILLO ḡo cár-
maḡ.

Má tá riḡ rór ar intinn cur oib, ní leisḡfínn do rúo
tiomáint, pé rcéal é.

ḡRANILLO

Caḡáúráó?

BRANDON

Ní leisḡreao, a Leila. Ná bíoḡ eaḡla oḡt. Daoḡ cóir
ouit náire a beic oḡt, a ḡḡanno.

leila

Uaithí cónaí go deimhin.

GRANILLO

Caoilín?

É uairdear mion-gháiríe a deunamh.
Tá deallamh ríochtair ar RAGLAN.

leila

fonn imteacht uirí.

'Seadh, cao é?

BRANDON

'Seadh, cao é?

RAGLAN

'Seadh, cao é?

Íad u' imteacht amach. RUPERT u'á leanamaint ac
do ríad as an ndorru.

RUPERT

Slán asat, a GRANILLO.

GRANILLO

É as an scoilclár air ; é do éirí timcheall pé mar a
bainrí seir ar.

Slán leat, a Rupert.

RUPERT u' imteacht. GRANILLO do bhlairíad bhlairí
eile asur do feuchaint uairí amach go uáirí uairí.
É do ríad go suadac ríar an t-áiríad go uairí an t-áirí.
É do bhlairí an t-áirí an t-áirí an t-áirí. É do éirí a
éirí in a láríad. BRANDON do éirí ríad. É do
ríad nóimeat ar an t-áirí, asur mion-gháiríe an t-áirí
ar a bhlairí. É do ríad an t-áirí go uairí an t-áirí asur
do éirí na t-áiríí cum a éirí. É do ríad go
uairí an t-áiríí an t-áirí asur do láríad uairí uairí.

BRANDON

Cao é?

GRANILLO

Asur a éirí uairí a láríad.

Cao é?

BRANDON

É u'ól le taitneam.

Táimís rlán.

É uo t'eac't anuar cum na cómhann asur uo leasaint
a coire uiréi.

SRANILLO

A t'igearna! Síleas go bfuair ré amac é.

BRANDON

Cé hé? Rupert?

SRANILLO

'Sead.

BRANDON

'Sead. Síleas-ra leir. Ar fead nóimeada. Ac rin é
an puo a tug eugramlaet uo'n oirde. Ní bfuair ré
amac é.

SRANILLO

An bfuilir deimhin de?

BRANDON

Táim lán-deimhin de.

Tá ciúineas ann le linn uó beir as ól.

Uaireanta b'fearr liom go bfuigead ré amac é. A
Óia! Rupert. Ir aic an mac é. Ní feadur.

É uo labairt trí n-a máhanna.

Ua mbead ré iricis linn, a Sranillo, ní bead ré ar meirce.

SRANILLO

É uo feucaint ruar.

Nílím-re ar meirce. . . . Tá meadórán im' ceann, rin é
an méir.

É uo fuidé ruar go ruigin.

Nulló? 'Dé puo é rin?

BRANDON

'Dé puo é?

GRANILLO

Síleas sup ariúgear ruo éigin.

BRANDON

Tós bog é, a Shanno.

GRANILLO

Síleas sup ariúgear an clog.

Éirio—iad ariann do éir cluair oirca féin.
Ariúgear an clog as bualaó.

Cao duðgar leat! Cao duðgar leat!

BRANDON

É do éiríochú na tige, san deiteanas.

Duel.

Slog.

'Dé an tóigbáil?

É do éiríochú na tige go cúramac.

Raíad-rá ríor.

É do éir an gloine uair asur o'imtead.

Sor fada. GRANILLO do feuchaint díreac uair amac.
Ariúgear glóirca éir an rtaíge. BRANDON do tead
irteac arí go hobann; ir léir go bfuil ré tar éir mē
aníor an rtaíge. É do ríubal go tó an clabair asur é
beagán tne éile.

BRANDON

Sé Rupert atá ann. 'D'fás ré a cār toiríní 'na tóir do
réir deallraim; an bfaicé é?

GRANILLO

Ní fada mé.

BRANDON

É do feuchaint ar an sceud bóro ar tóir, annir ar
an scóirraim, annir ar an tóir bóro.

Ní foláir nó tá ré annir in áit éigin.

RUPERT do tead cum an táirig. Tá a cārós ar
asur a hata in a láim aige, asur ní feiceann ríad é go
cionn nóimeata. BRANDON o'á feircint annir.

BRANDON

Hullo. Táinigir aníos.

RUPERT

Táinigear—

É seo baint a cearóige de go mall agus o'á cur le n-a
hata ar an uol. É seo ceacht anuas an t-áiríán.

BRANDON agus GRANILLO as páirte ar go sear.

Ceapas go mb'féidir go dtabairfá bhaon beas eile dom.

É seo fuidé.

AN BRAT

Σκίση III

Ἦν ἔαν τ-ἰοναδὸς αὐτοῦ ἀπὶ ἔαν ἀγυρ λανταρ τοῦ ἐν ἐαίντ
σαν ῥορ.

BRANDON

Τὰ ῥαίλτε ῥόματ, ἂ Rupert.
ἔ το ῥιυβάλ ῥο τοῖ ἐν κορνέλαρ.

RUPERT

ἔ το ἐόσαιντ ἐν ἐαίρ τοιτίνι ἀρ ῥόκα ἂ ἐρομáιν ῥο
ροινεαντα ἀγυρ τοῦ ἐαίρβáιντ.
ῥαδáιν ῥάῖοῦν ἀγáτ.

BRANDON

ἀγ ἐν ῥκορνέλαρ.
τοῦ ἐαίρ?
ἔ τοῦ ῥεῖρσιντ ἐν ἐαίρ.
ὦ! ἂ ῥλεῖοσε ἀματόáιν!
ἐν βυρθέαλ ῥότοε ἰν ἂ ῥλαίε.
ἐν ὀλῥά βῥαον τοῦ ῥεο, ἂ Rupert?

RUPERT

ὀλῥαδ. βῥαον μαίε.
ἔ το ἐόσαιντ τοιτίν ἀρ ἐν ῥσάρ ἀγυρ τοῦ ἐαίρ.
BRANDON τοῦ ἐαδáιντ ἐν ῥλοῖνε τοῦ ἀγυρ τοῦ ῥιυδὲ ἀρ
ἐν ῥσάῖρμáιν ἂ ῥάρ βαίλ.
ἂ τῖεαῖνα ἐν τοῦμαῖν! ἡὰς ἐρáιτο ἐν ῥαοῖαλ ἔ!

BRANDON

ἐὰν ἀτά ἀγ ἐν ἀνοίρ οῖρ?

RUPERT

τοῖρρε ἡὰ βεάτα. ἡί ῥεάδαν ἐν μύεῥαδ ῥε ῥεο ἔ.
ἔ το ῥεῦάιντ ἀρ ἐν ῥλοῖνε.
ῥαῖαδ ἂ μῡνῖν ὀμαῖ ῥά ἔῖν. Τὰ ἐν ἐρεῖδεαῖ ῥαν
ἀγ ῥῥαννο, ἡ τοῖς ῥοῖν.

BRANDON

Seadh, ach ní bfuigíod ré a tuille.

RUPERT

Táir go dona ar fad anocht, a Španillo. Táir caoic ar meirce.

ŠPANILLO

É o'érge asur do fíubal go dtí an clabair fé oéin toirtín.

Ó—táim-re mairt go leór.

É do lapaó an toirtín asur do teacht ear n-air. É do fíubal go mairt oíreac.

RUPERT

Cosar. An gáó an folur go léir?

ŠPANILLO

'Dó an díogbáil é?

RUPERT

Ní haon díogbáil é, a Španillo. Ach b'fearr liom-ra an rcát, asur ó'r ruo é go bfuil lampa beas búirio asaid asur rcát deas air, 'dó cúir ná bainfimid úráio ar?

BRANDON

É o'érge asur do fíubal go dtí an lampa.

Seadh. Tá an ceart asat.

É o'á lapaó asur do dul anonn cum an troluir as an poorur a múcáó.

Ach tá coinne asam ná beir tú ró-íáim annsin duir féin, mar caiteimid cur oínn gan rcad.

Múctar an folur asur níl ar lapaó ar an ároán annsin ach lampa an búirio.

RUPERT

Á—ir fearr é rin.

É do cáiteam coire tpearna na coire eile asur do luige riad.

I bfad níor fearr. Táim go duhad anocht, tá fíor asaid.

'Dó an t-am é?

BRANDON

É do feuchaint ar an gcloig.

Timcheall cúig ir fíce cum a haon deus.

RUPERT

Cúig ir fíce cum a haon deus. Tá rib corra diom, ir dóca. Nac bfuil rib?

BRANDON

Nílímí, a Rupert, in aon cor.

RUPERT

Tá coinne agam nac bfuil rib. Tá mo éiríde lán de doilgear agur ní tearcuigeann uaim dul abaille . . . Ná bíodó dian oim. Bí an oirde cómhait rin . . .

BRANDON

'Dé cúir go raib rí go hait?

GRANILLO

Go riar.

Cionnur a bí rí ait?

RUPERT

Ní fearar. Sin é atá ag cur oim. Ir dóca suab i an cóirneac fé ndear é agur ruadai nac é. É o'ól.

Deineann cóirneac fear eile ar fad diom. Rud eile de, ir gnát dom beic dubac doilgearac an t-am ro o'oirde. Ir ait an uain i. Ar léigeadair riam "Nightpiece" Solormich?

BRANDON

Ní cuimín liom é a léigean.

RUPERT

Nár léigir? Dac cóir duic é a léigean. Cur ríor atá ann ar an scaitir fé bnat na hoirde. Cuirfead é in oirneamaint do'n traogal ro agaim-ne lá éigin. Agur 'rí an uain a tósfad ná cúig ir fíce cum a haon deus. Ir iongantac an uain i. Cuirfeann rí bhaordeadct oim-ra go háirite.

RUPERT

Ó, corrócaíó san aithiars. An bfuil ceao agam fúiread
 agus faise oíab?

BRANDON

É do éogaint an gloine éise.

Óuel—cífimíó. I r' dóis liom go bfuilí-re poinnt beas
 ar meirce anocht leir, a Rupert, an bfuil fíor agat é?

RUPERT

Ní beao don iongnao oim.
 É o'ól.

An bfuil fíor agat 'de ruo é—fanfao go bfeicfeao
 ríó ag imtead.

SRANILLO o'éiríse go hobann agus do líonao amac
 oíse móire eile do féin. BRANDON do óul éise.

BRANDON

Tá do dóctain de rin agat, a Španno.

SRANILLO

I r' cuma óuit-re.

BRANDON

Siubail leat, a Španno. Deunfaíó ran.

SRANILLO

É do labhairt níor doiríe agus do bualaó an gloine
 anuas ar an scornclár.

I r' cuma óuit-re!

É do éadót anuas.

BRANDON

É do éadót anuas cum an brait arí.

I r' cuma domh-ra.

Go haeraó.

Táir cum fanamaint go bfeicfí rínn ag imtead, a
 Rupert? Tá go maí. Cníocnuis é rin agus b'féirí
 go mbeifá ar malairt aigne. Tá ré oian má imtísimíó
 agus Španno ra trlíse in a bfuil ré.

SRANILLO

Táim-re ceart go leór. 'Dé cúir go tteartuigeann uairé fanaíaint? Innir rin dom. 'Dé cúir go tteartuigeann uairé rinn d'feircint as imteacht?

BRANDON

Cosar, a Sranillo. Níl don cúir in don cor aise leir, asur ní feadar mé cad atá á ród asat. Níl don maic beic leat. Dhorcuig ort, a Rupert. Críochnuig é rin, asur ná bac é.

Éirio.

RUPERT

É do feuchaint air.

Ó. Caitfead imteacht, mar rin?

Éirio tamall fada. Iad ardon do feuchaint air.

BRANDON

Go han-ciúin ir go han-réir.

Cad atá á ród asat, a Rupert?

RUPERT

Ó. Faic. Síleat ar fead nóimeata go mb'féidir sur teartuig uair go n-imteochtáinn com maic.

BRANDON

Ladúr, a Duine. Dhor as éirge breun de'n ráiméir a bí ar riubal asur teartuig uaim go brágrá Sranillo annro liom-ra 'nár n-donair, rin é an méir. Ní teartuigeann uaim-re go n-imteochtá.

RUPERT

Ná teartuigeann?

BRANDON

Ní teartuigeann.

RUPERT

Tá go maic, mar rin. Fanfad. An tadarfá deoc eile dom?

É do ínead an gloine amac cuige.

SRANILLO

Cao duibhar leat! Cao duibhar leat!

BRANDON

É do rméirdeá.

Is deacair tuar a cuirceint anocht leir, a Rupert.
É do bheir an gloine go dtí an corneáir.

RUPERT

Ruó éigin atá o'á cairdearom dom, rin a bfuil orm.
Tasann rmaointe cum duine baddaí, tá fíor asat.
Smaointe eugraíla. Táinig ceann cuşam-ra anocht.

BRANDON

Ó—'dé an rmaoineam é rin?

RUPERT

Á—inneórdo ran duit b'féidir.

SRANILLO o'éirge asur do riubal cum na fuinneóige.
RUPERT do cur rtor leir.

Ní beaó bioirán asat, a Šranno?

SRANILLO

Dé ruó é?

RUPERT

Bioirán.

SRANILLO

É do cuairdeá i mbuicín a cáróige.

Sead, tá.

É o'á eadairte oó.

RUPERT

Go raib maic asat.

É o'á cur irteac 'na buicín féin.

BRANDON do eadairte anuar oige do Rupert.

Á—go raib maic asat.

É oá blairdeá.

Ní beaó i bfaó anoir.

BRANDON

Ná bíodh don deiteanar oir.

É do feuchaint ar an gclois agus annsin do fíuáil go
 dtí an cupaio ran coinnéilín agus do tórnú ar buioéil,
 7hl., do cupi irteac ann.

Tá ré breir agus ceatnamhach cun na huairne, mar rin
 féin.

É as méanraoíais.

A tigeanna, níl don fonn oim tiomáint anocht tar éir
 an traoisail.

RUPERT

Tá an ceart asat—tá ruo éigin ran aer anocht.

É do tógaint ticéit an Coliseum ar póca a beirte agus
 o'á ceangal le bioián ar a buaicín go réir rocair.

Ar tuisair fé nveara Sir Johnstone as imteact?

É do cupi a méire leir an ticéat mar a deunraí le
 blát.

BRANDON

É do cupi na mbuioéal irteac, oála cuma leir.

Ní fada mé—dé cúir?

RUPERT

Silear-ra go raib ré beagán túbac ann féin.

É do chíocnú na tige.

Agus triaigiméileac. Ac caitead imteact.

RUPERT o'érise. Tá GRANILLO as an bfuinneóis
 agus BRANDON as an gcupaio. Ní feiceann ceactar
 aca é. É do rtao agus é ioir oá aigne, agus annsin é do
 rtaoisail go mall go dtí GRANILLO, as an bfuinneóis.
 É o'orcait na fuinneóise agus do cupi a cinn amaac.

RUPERT

'Dé an deallraim atá ar an ainriir?

GRANILLO

Níl ré as fearcainn anoir.

RUPERT do fanamaint as an bfuinneóis. GRANILLO
 do ceact anuar go dtí an cóirra. É do feuchaint ar
 BRANDON agus eirean do feuchaint ari-rin. Iad lán-
 trárta leo féin. GRANILLO do fíuáil ar an gcóirraim

ASUR É AR LUARCAO BEAGÁINÍN. A LÁMA IN A PÓCAIB AISE.
 TÁ RUPERT AS FEUCÁINT AMAOÍ RÁ BPUINNEÓIS I SCÓMNUÍOE.
 É O'Á OÚNADÓ SO HOBANN ASUR DO ÉARAO TIMCEALL. É DO
 LUIGE I SCÓINNE NA PUINNEÓISE ASUR DO FEUCÁINT OREÁ ARAON.
 NÍ FEICEANN RÍAO FÓR É. É DO RTABGAIL ANUAR ANNHAN ASUR
 DO CUI A BATA AR AN SCÓMHAINN. É DO CUI A LÁM RÉ N-A
 GIALL MAR A BEAO RÉ AS PMAOIMEAM.

RUPERT

Á, 'readó. FÁGAIMIR RIÚO MAR ATÁ RÉ.

BRANDON

É DO CUI AN BUIOÉIL DEIREANNAIÓ IRTEAC, ASUR DO TEACÓ
 AR AGAIÓ BEAGÁINÍN CUM RUPERT.

A RUPERT—TÁIMÍO AN-BUIOEOAC DÍOT MAR GEALL AR TEACÓ
 ANALL CUGÁINN . . .

RUPERT

É RAN FUIOEOAM CEUTOA. É DO BAGAIPT A CINN.

IR MIPE ATÁ RÉ'N SCOMAOIN. TÁIM-RE BUIOEOAC DÍB-RE,
 CREIO UAIM É.

É DO LEAGÁINT AN BATA RÍOR UAIÓ ASUR DO FEARÁIN RUAR
 OÍPEAC. GRANILLO O'ÉIRGE ASUR O'FEUCÁINT AIR ASUR
 PCEON 'NA FÁILIB ; TÁ AN MEIRCE IMEIGTE OE.

RUPERT

DÍ AN OIÓCE AN-PPÉIREAMAIL AR FAD.

BRANDON

NULLÓ—'DÉ RUO É RIN IO' BUACÍN ?

RUPERT DO FEUCÁINT AR BRANDON AR UCÚIR ASUR
 ANHIN AR GRANILLO. É DO FEARÁIN SAN COR AR AS FAIPE
 AR GRANILLO.

GRANILLO

SO TEANN MIÓIN.

TÁ RÉ AISE.

É DO BAGAIPT A CINN.

TÁ RÉ AISE.

BRANDON

ÉIPT DO BEUL, A GRANNO.

GRANILLO

É ar a céill agus san don toíad aise ar bRanDon.
 Ó, reab. Tá ré aise, san don d'ad. Á—á—á—á!
 É do leigint ríeíce milltíge liadarnaişe cuaişe ar
 agus do toíad ar a uet a sheadad.
 Tá ré aise! Tá ré aise! Tá ré aise!

BRANDON

É do ríeíce níos doirde fós, focal ar focal. É u'á
 chodad.
 Éir do deul! Éir do deul! Éir do deul diadail!

GRANILLO

É as cneadaiş. É do tuitim i scoinne na cómhann.
 Ó—ó—ó.
 É do leigint cnead fada íle ar.
 Tá RUPERT tar éir ríeíce níos ar uet.

BRANDON

É u'iarraio sheama a coimeád ar féin.
 Dún do deul! Dún do deul!
 É do tead anall cum RUPERT. É do ríeíce.
 A Rupert.

RUPERT

Seab.
 Tá GRANILLO tar éir tuitim níos le hair na cómhann
 agus é as ríeíce agus as cneadaiş i scoinníe.

BRANDON

A Rupert, níl don daint asat-ra leir reo. Tá trioblóid
 áiríte iorí shanno agus mé féin ná bainneann le haoinne
 eile. An imteóctá anoir díreac má'r é do toil é, agus
 rínn u'fáidaint linn féin?

RUPERT

É do feúidaint níos ar a b'ad.
 Ná hinneórtá dom 'u' an trioblóid é, a Brandon?
 U'féidíng so b'féidíng conghaí a t'adairt duit.

BRANDON

Ní inneóradó.

É do dhéanfaínt cum an doimhir.

Imtigh leat, má'r é do toil é. Ní baineann ré leat-ra in don cor.

RUPERT

É do feúcaint ríor ar a bata i gcóinnuióe.

Ir ríor, b'féidir, ná baineann ré liom-ra, a Brandon. Ac b'féidir go mbaineann ré leir—an bprobail i scoit-ceann—agus táim-re annro ar a ron. Ná inneórtá dom é?

BRANDON do dúl cúige go basairéac, ac ruo ir iongnad leir, RUPERT do éadct in a coinne.

BRANDON

An bfuilir as imteadct nó nac bfuilir?

Iao do glinneamaint ar a céile. GRANILLO do leigint cneada írle ar. Éirio.

RUPERT

Nílím as imteadct, a Brandon. Táim i tceannta, an tceannann tú . . .

BRANDON

Agus breir de'n basairé in a glór.

Táir níor meara ná i tceannta, a duine.

RUPERT

É do fearaí go daingean agus é beagán faicéac.

O—cionnur é rin?

BRANDON

Táir i scontaóairé mór.

É do éadct cúige go hobann. RUPERT do cúlad agus do cum an bata ruar o'á coraint féin. BRANDON do breit greanna go bog air agus o'á éadairé annas go leibéal coirpómáac. Tá greim daingean aca ardon air agus iao as feúcaint ar a céile.

BRANDON

Táir i gcontabhairt t'anma.

RUPERT

Táir éir roga.

A Brandon, táim-re bacadh agus níl don éoraint agus
orm féin.

BRANDON

Níl.

RUPERT

Ac amáin mo rtuaim éinn féin.

BRANDON

Do rtuaim éinn?

Éiríonn teinntreac na cruaidhe le linn do Rupert an
reian a éiríonn ar an mbata. Claióeán-bata iriú é.
Fástar an cruaidh folamh aomair i linn Brandon.

RUPERT

Ac tá buad gan mbata ro má'r ualach féin é.

É do rtaibhail go meir claióeán riar an t-áiríán
agus an claióeán ior é agus iad.

Tá muo beas eile annro agus, leir, atá nior cairbúige
fór.

É do éoraint amac fead beas ariú.

BRANDON

De muo é rin?

RUPERT

É reo.

É o'á cur in áiríe.

Fead. Tus píleair dom í.

BRANDON do riuáil go meir cuige. Rupert o'á
cur féin i gcóir cum é féin a éoraint. BRANDON do
fead agus annrin do dúl anonn cum úige a líonad amac
uó féin.

BRANDON

Go réim.

Ó! Agus catáin a tus ré i rin duit?

RUPERT

Tuḡ ré 'dom i ríce nóimeat ó foim, ré'n táinigear tar n-air—fé 'dein mo cáir toicíní. Tá ré ag fuiread anoir go mbainfead feidhm air. Tá ré ag fuiread ag an gcúinne. Tá ré ag brait oir-íra cía 'ca a bainfead nó ná bainfead feidhm air.

BRANDON

Cao a tearcuigeann uait, a Rupert?

RUPERT

Tearcuigeann 'dá níð—'dá fíreagha fírinnead. Inniú dom an fírinne mar gheall ar an dticéad ro.

É 'ó'á ríradó 'de.

Agur an fírinne mar gheall ar an gcómháinn anhran—nó pé ruo atá iriú inntí.

BRANDON

Seodad an 'dá ceirt a fíreagha. Maidir leir an dticéad, ní feodar mé 'da' in don cor mar gheall air. Maidir leir an gcómháinn ní feodar mé cao atá á rá' agat.

RUPERT

Nílím rá'ra le haon fíreagha 'óib' ran.

BRANDON

É 'oo teac't beagán níor giorra 'ó.

Sé mo tuairim dearb'ta, a Rupert, go bfuilim ar 'oo dearg-caoir agur go mb' fearra 'uit 'oul abailé.

RUPERT

'b'féidir go bfuilim ar meirce—ac nílím ar mo céill. Agur nílím ag 'oul abailé.

BRANDON

'Dé an fuadar é reo fút? 'Dé cúir an 'proc-anhrar ro san b'í'g san céill leir?

RUPERT

Ní d'roic-ámhara gan céill in don cor é. Tá cúir maic leir.
 Bí ámhara agham oiaib ó'n sceud nóimeat a glaothar ar
 an ngután cum an tise reo oiaib, ceathraíad cum a
 naoi, aghur o'airiúgear mo tuine annsin
 é do d'íriú méire ar shanillo
 agh glaothac ort an folur a múcad. Aghur ó foim i leit
 ir ámhara meuduiúgear ar an ámhara agham.

BRANDON

Meuduiúgear ar an ámhara aghat! Cad atá á ráib aghat?
 Cad é an t-ámhara aghat é?

RUPERT

Ámhara ar dúnmarbú, a Brandon. Dúnmarbú Ronald
 Kentley.

BRANDON

A Rupert, an ar do meabhar ataoi?

RUPERT

D'féidir suab ead. Crutuis é má'r ead.

BRANDON

Cad é an t-ámhara é, adubrair?

RUPERT

Dúnmarbú, a Brandon.

BRANDON

ualac o'á cógaint de mar o'ead.

Ó, a tigeanna! Rupert boct! Táir tar éir ualaig mór
 a baint díom, dá mbead fíor aghat é. Síleat go bfuadair
 amac an fírinne, aghur beinn i tceannta annsin aghat.
 Dúnmarbú! Duadann ran ar ar airiúgear riam.

le shanillo atá rínte ar an úrlár.

An airiúir rin, a shanno? Tá ámhara dúnmarbuiúge
 aise oiainn! Dúnmarbú! Ar airiúir riam a leitéir?

RUPERT

An amhlaidé atáir do' iarraidé Dallamullóg a cúir oirm?

BRANDON

Dallamullóg, an ead—táir io' gheilt, a dheim—io' gheilt le meirce. Scrior leat ar ro! Séir do' fead. Séir do' fead agus tabair irtead do pílér! Scrior amad ar ro! Déin do roga ruo!

RUPERT

Á—b'féidir go bfuilim im' gheilt, má'r ead. Ac má tá cead agus mo roga ruo a deunam, leis dom feúaint irtead ra cómhainn rin.

BRANDON

Feú irtead innti! Feú irtead innti! Feú irtead i míle cómhainn má'r maic leat é! Scrior leat amad!

RUPERT

Go réim rocair.

Ní tearcuigeann uaim feúaint irtead i míle cómhainn, a Brandon, ac in ran cómhainn rpeirialta ran amáin. Agus ní bfuigead é rin a deunam má bíonn oirm "scrior amad."

BRANDON

Táir ar éadair, a dheim!

RUPERT

B'féidir é. Mar rin féin, an bfuil cead agus feúaint irtead ra cómhainn rin?

BRANDON

É as liúighe.

Tá!

Tasann ciúinear doct. RUPERT do rtabáil ríor ar éle, agus do rtao cum feúaint air. É ioir dá cómhainle. É do rtabáil go dtí an fuinneós anirín agus do feúaint air ra trlige ceirna. É do teact anuair cum an bhaic. Staoctar.

RUPERT

Tá go maít. Feuchadh.

Tá por eile le linn dóib beic ag feuchaint ar a céile.
Tá BRANDON cómhangaíac do'n cómhainn.

BRANDON

Seadh. 'Dé cúir an moill?

RUPERT

Táir an-éirte, a Brandon, pé'r ra domhan de.

BRANDON

Ir truaigh naé bfuiginn an puo ceudna a mado leat-ra, a
pleitoe.

É do ceacht ina éire beagáinín.

RUPERT

Fan níor ríad ríad, mado é do toil é. An maíad ríor go
otí an catadair rin?

É do teardáint na catadairíac ar an nbeir do le n-a
claidéam.

BRANDON do deunadh puo a dhí. RUPERT do ríad.
É do ríuad go otí an cómhá. Tá GRANILLO rínte i
scóinnuioe. RUPERT do' mriúad an glair agur do
deunadh iadmaíac ar annullac do' áirí. Tá glair uiréi—
glair fínnicín.

É do ríuioe go ríadair ar éimhar na cómhainn.

BRANDON

Cao mar geall a dhí?

RUPERT

Cá bfuil an eodair?

BRANDON

Ní feadh mé. Cá bfuil dom-ra? Tá rí tuar an ríadise,
ir dóig liom.

RUPERT

Tuar an ríadise?

BRANDON

Seadh. An bfuigead doic í?

RUPERT

Ε τ'είρξε.

Νά θέμ.

Ε το ριυδάλ ζο τσί αν κορνέλάρ αζυρ το έόζαينت 'να
λάιμ κνόόδιρε θευντα τ'αίρζεατ.

Ζεοδατ ε α θριρεατ.

Ε το τεατ ανυαρ αρίρ αζυρ τ'φευάιντε ορεα.

Αν ζσαιτρεατ ε ρεο α θευναμ?

νί λαδριανν θραντοον ροαλ.

Αν ζσαιτρεατ ε ρεο α θευναμ?

BRANTOON

Τοτ φειρζε το τεατ αιρ.

Σεο θυιτ αν εοάιρ! Σεο θυιτ αν εοάιρ.

Ε το έυαρταδ ι θρόα α θειρτε αζυρ το έαιτεαμ να
θεοάιρ ανυαρ αν αν ήρλάιρ έυιζε.

Φευέ ιρτεαδ ανοιρ αζυρ ζεοδαίρ αν ρυτ ατά τυιλιτε
αζατ!

RUPERT

Ζο ραιθ μαίτ αζατ.

RUPERT τ'ά ριοατ ρυαρ ιν α λάιμ αζυρ το έορνύ αν
ήταμάιρ λειρ αν ηζλαρ. BRANTOON το λέιμτ έυιζε αέ
τά RUPERT ρό-μεαρ τό. Ε το έαρατ τιμέαλλ αζυρ ε ιν
α ριυδέ αν αν ζκόμριαινν αζυρ το όίριύ α έλαίόιμ αν υέτ
αν ριρ ειλε.

BRANTOON

Θειτ α έατύ ορετ μά φευάιρ ιρτεαδ ανηριν, α έαυελ!
Θειτ α έατύ ορετ!

RUPERT

Ιρ cuma liom. Αν ραζαίρ έαρ ιν-αιρ ζο τσί αν έαταοιρ ριρ?

BRANTOON το θυλ έαρ ιν-αιρ. RUPERT το λεαθαίμιντε
τε'η ήταμάιρ. Ε το θαιντ αν ζλαίρ τον έόμριαινν. Ε
το ρτατ ραρ α ιν-ορκλνιζεανν ρέ ι αζυρ το φευάιντε αν
BRANTOON. Ε τ'άριού αν έλύταίς ζο μαλλ ριζιν ανηριν,
αζυρ το φευάιντε ιρτεαδ. Σορ ρατα. Αν έλύταδ το
έυιτιμ ανυαρ ζο hobann τε ρλευρε. RUPERT το ριτ έυμ
αν τορμυρ, έόιμ μαίτ αζυρ α λειζινν αν έορ θαααδ το ριτ.
Ιρ λειρ ζυρ έυιρ αν ρυτ αλλιτατ αιρ έαρ μαρ θί κοιννε αιζε
λειρ. Ε το έαρατ τιμέαλλ αζυρ το ριτ ρα τρλιζε έευοθα
ρυαρ αν τ-άριόαν έυμ αν θραιτ. Ε το ρτατ ανηριν αζυρ
ε ταθαίρεα έαιτετε.

RUPERT

Ὡς—μο ξῆλιν ριῶ . . .

Ἐ το εὐμιλτ Ἀ λῆμε τ' ἄ θευλ, Ἀσυρ μιαν να ξῆλινε Ἀσυρ
ἀν υατῶδιρ ἀρ Ἀ θεόλδιῶ.

Μο ξῆλιν σο θεό ριῶ . . .

Ἐ το λειγιτ cneada pceónmáire ἀρ.

BRANDON

Σο ciúm.

Ἀνοιρ, Ἀ Ρυπερτ. Σιρῶ. Τά υαίμ cainnt Ἀ ὀeunam leat.

RUPERT

Ἀν buacáill boct . . . Cáo Ἀ ὀein ré opaíῶ ?

Ἐ το τεαct ἀνωαρ beagáinín.

BRANDON

Σιρῶ, Ἀ Ρυπερτ. In ainm Dé, ριρῶ. Τά υαίμ cainnt Ἀ
ὀeunam leat.

RUPERT

Ἐ το τεαct cúige féin.

Σιρῶe Ἀ ὀ Brandon ? Cáo acá Ἀ ράῶ Ἀγac ?

BRANDON

níor doirṑe. Τά ré féin in Ἀ ῑeapam.

Σιρῶ ! In ainm Dé, ριρῶ Ἀσυρ éirt liom. Teapcúigeann
υαίμ ἀν pceul Ἀ míniú ὀuit !

RUPERT

Ἐ míniú ὀom ?

BRANDON

Ἐ το pcríocao beagán.

Ὁ, ριρῶ. In ainm Dé ριρῶ ! Cuirim mé féin ἀρ το
cúimṑice, Ἀδειρμ leat. Bíṑṑ tpuag Ἀγac ὀom !
Σιρῶ Ἀσυρ ὀéin breiteamṑar opm ! Σιρῶ Ἀσυρ ὀéin
breiteamṑar opm !

RUPERT το τεαct σο mṑin Ἀσυρ το ῑιρῶe ἀρ clé.

RUPERT

Cao atá le ród agat?

BRANDON Do riuéal ruar cum na fuinneóige riar a fuíodéann ré. É do fuíodé ag an mbrat. É ag rmaoineamh. É do éromadó a éinn ioir a lámhaib.

BRANDON

Fear oile ir ead turá, nac ead?

RUPERT

Deirtear suab ead. 'Sead.

BRANDON

Agur ní gáó dúit ac an focal a ród agur—crocfar mé.

RUPERT

Do réir deallraimh.

BRANDON

Agur Spanillo, leir.

RUPERT

Agur Spanillo, leir.

BRANDON

A Rupert!

RUPERT

'Sead.

BRANDON

An cuimín leat an cómpadó a bí agaimn anocht—mar gheall an an Old Bailey agur an breiteamhar?

RUPERT

Ir cuimín liom. Sead.

BRANDON

Agur an deifir atá eatorra. Turá a tearbáin é rin.

RUPERT

Ir mé.

BRANDON

Seo. Coimeádo ro' cuimne é. Ní bfuigfeá rinn a tadbairt cum breiteamhair. Agus ceirt eile agam ort anoir. Ní fear ró-cháibteac tú, an ead?

RUPERT

Ní head.

BRANDON

Agus ní dóig leat sur ruo luachmar i an beata?

RUPERT

Ní dóig liom.

BRANDON

Éirt liom anoir, a Rupert. Éirt liom. Deinear-ra an ruo ro. Mé féin agus Shanno. Deineamar in doinfeact é. Deineamar é—le dúil ran eactra. Le dúil ran eactra agus ra contadbairt. An contadbairt do meall rinn. Léigir Neitzrche, a Rupert, nár léigir?

RUPERT

Léigear.

BRANDON

Agus tá fíor agat so scómairligeann ré do duine an contadbairt do rannú.

RUPERT

Seo, tá.

BRANDON

Agus tá fíor agat sur luza aise rin beata an duine ná agat féin, agus so ndeirneann ré linn—an contadbairt do rannú. Ceapamar-na so ndeunfaimir amlaio rin—rin a raib ann. Deineamar amlaio. Deineamar an gníom. Níor deim daoine eile ac cainnt. Deineamar-na gníom. An dtuigseann tú?

RUPERT

Lean leat.

BRANDON

Éirte, a Rupert, éirte liom. Tá tuigrint agat-rá, is dóig liom. Má tuigfidh doinne é tuigfidh tuar é. Anoir gan bacadh leir rin—gan bacadh in don cor leir—mar a dtuigseann tú an intinn a claoon cum an gníomha rinn, tuigfidh tú na bfuigir rinn a tabairt ruar. Ní haon díol ar a anam ran an beirt agdinn-ne a cur cum báir. Ní beadh ann ac dúnmarbú fé trí. Ní deunrá é rin go bráct. Ac gan tráct air rin in don cor—tá ar marctain orit-rá. Orit-rá, a deirim! Cuirim coimisce ar n-anam orit. Ní bfuigfeá rinn a marbú. Ní bfuigfeá marbú a deunam. U'ionann duit an claidheam ran a ráctad irteac in rna haeib iondinn, agur rinn a tabairt ruar anoir. Ní deunrá dúnmarbú, a Rupert!

RUPERT

Cad a deineadair-na?

BRANDON

Níor deineamar dúnmarbú, níor deineamar, a deirim leat! Ná habair liom go bfuil do meadair cóm cumang ran. Ní deunrá ac neamnió de reo in ainm na mDoríad. In ainm Dé teardáin na bfuil do meadair fé cuing an gnáir. A Rupert, ní bfuigfeá rinn a tabairt ruar. Tá fíor agat na bfuigfeá. Ní bfuigfeá. Ní bfuigfeá? Ní bfuigfeá. . . .

STADANN AGA FADA.

An bfuigfeá?

Éirte.

RUPERT

Seadh, tuigim. 'Sí an fírinne glan atá ráite agat. Saothal aic é reo, raothal duairc do-tuigre agur is beag a tuigim é. Dinn-re riam do' iarraid meadair mo cinn do cur ag obair air, agur is mó cor aic a baineann an meadair dinn. Is aic an cor é reo. Táir-re tar éir mo cuio cainte féin a caradh liom, agur is

é o'érise.

Ἐὰν ἀτὰ ἀ πᾶν ἀστ.

É do p̄caõilead̄ leir p̄ein zo hobann, ruo n̄ar òein p̄é
ar p̄ead̄ na hoit̄oc̄e. É do labair̄t le ruinneam̄ agur na
p̄ocail do t̄ead̄t ar zo roil̄eir p̄ear̄sac̄.

brandon

é bán, μερίστε.

Ἐὰν ἀτά ἀ πᾶν ἀγᾶτ? Ἐὰν ἀτά ἀ ὁευναμ ἀγᾶτ?

RUPERT

Νί ήέ αν ρυθ ατά ά θευναμ άζαμ-ρα ατά ι ζσειρτ in αον έορ,
 α θραντον, αέ αν ρυθ α θευμφαιθ αν ποβαλ. Αζυρ νί
 θρυιζιnn-ρε α ιnnpint τουτ εαθ α θευμφαιθ αν ποβαλ.
 'Σέ ριν α ηγηό ρέιν. Αέ ζεοθαο τομαρ cuiθεαραέ cρuiinn
 α εαθαίρτ αιρ, ιρ τοόιζ λιom.

Έ το ριυθαλ cum na cómpann αζυρ το εαιτεαμ αν
 ελύοαίζ ριαρ οι.

Τά αν έρoέ ι nόάν τοίθ, α θιτεαμναέα! Cρoέφαρ ριθ!—αν
 θειρτ αζαίθ!—cρoέφαρ ριθ!

Τά αν ρεαο in α λάιμ αιζε. Έ το ριέ ζο ρεαθαέ cum na
 ρuiνneóιζε αζυρ οά hoρcaίλτ. Έ το cυρ α cιnn αμαέ,
 αζυρ το leiζιnt τή ρεαο λιαέαρμαέα ι ζciύineαρ na hoιoέe.

Αν θρατ το cυιτιm

CRÍOÉ



1911

1912

1913

1914

1915



